

Федеральное государственное автономное образовательное
учреждение высшего образования
«СЕВАСТОПОЛЬСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
ИНСТИТУТ ОБЩЕСТВЕННЫХ НАУК И МЕЖДУНАРОДНЫХ ОТНОШЕНИЙ

В. С. Луговой

**У Ч Е Б Н Ы Й
ФРАНЦУЗСКО-РУССКИЙ СЛОВАРЬ
ОБЩЕСТВЕННО-ПОЛИТИЧЕСКОЙ
Л Е К С И К И**

Учебно-методическое пособие
для студентов высших специальных учебных заведений

Севастополь
СевГУ
2022

УДК 811.133.1(038)
ББК 81.2Фр-4
Л83

Р е ц е н з е н т ы :

Н. Б. Самойленко – д-р пед. наук, профессор кафедры
«Лингводидактика и зарубежная филология» ГПИ
ФГАОУ ВО «Севастопольский государственный университет»
Л. А. Дорошенко – канд. филол. наук, доцент кафедры менеджмента, туризма
и гостиничного бизнеса Севастопольского филиала РЭУ им. Г. В. Плеханова

Луговой, Владимир Сергеевич

Л83 Учебный французско-русский словарь общественно-политической лексики : учебно-методическое пособие для студентов высших специальных учебных заведений / В. С. Луговой ; Севастопольский государственный университет, Институт общественных наук и международных отношений. – Севастополь : СевГУ, 2022. – 86 с. – Текст : электронный.

Предназначено для студентов вузов, которые изучают французский язык как второй иностранный. Его главной целью является формирование прочных знаний студентов в процессе усвоения профессионально ориентированных дисциплин, основными составляющими которой являются практикум по культуре речевого общения и теория второго иностранного языка (французский язык).

Данные материалы могут быть полезными для всех, кто изучает и преподаёт французский язык как в высших, так и в средних учебных заведениях.

УДК 811.133.1(038)
ББК 81.2Фр-4

Рассмотрено и рекомендовано к изданию на заседании кафедры «Лингводидактика и зарубежная филология», протокол № 9 от 14 апреля 2022 г.

© Луговой В. С., 2022
© ФГАОУ ВО «Севастопольский
государственный университет», 2022

ПРЕДИСЛОВИЕ

На различных этапах развития лексикографии и фразеографии французского языка еще не было разработано ни одного учебного французско-русского словаря общественно-политической лексики. Данное учебное издание включает в себя корпус наиболее употребительных слов и словосочетаний, отобранных методом сплошной выборки из французских масс медиа, опубликованных в период с 1995 по 2018 гг, в основном газетных, общим объемом 35 тыс. стр.

Необходимость создания данного пособия – словаря назрела давно в связи с усилением внимания языковедов к газетно-публицистическому стилю на стыке 20-21 веков, а также бурным развитием электронной и Интернет-прессы, а также блогосферы в информационном Интернет – пространстве. Масса новых, не традиционных форматов СМИ привела к резкому обновлению медийного лексикона, усилению роли и места английского мегаязыка, а также созданию огромного количества индивидуально-авторских неологизмов – окказионализмов, слов – экзотов. Отсутствие подобного учебного словаря затрудняет чтение и перевод на русский язык текстов общественно- политической направленности, официально-деловых текстов, он является попыткой упорядочить базовый лексико-фразеологический минимум для студентов старших курсов бакалавриата и магистратуры в соответствии с требованиями последних ФОС МОН РФ.

Данное пособие должно помочь пользователям французского языка лучше усвоить языковые особенности общественно-политической лексики французского языка, оно может значительно пополнить активный вокабуляр обучаемых, способствовать повышению культуры речи учащихся, а также расширению и углублению их лингвострановедческого кругозора.

Словарь включает более 1300 ЛЕ и ФЕ, в него не включены авторские новообразования журналистов и писателей, а также архаизмы, диалектизмы, узкоспециальные отраслевые термины и профессионализмы.

Данное учебное издание разработано для студентов, учащихся средней общеобразовательной школы, учителей, большого круга читателей, которые системно изучают французский язык, в том числе и язык современной французской прессы.

О ПОЛЬЗОВАНИИ РУССКО-ФРАНЦУЗСКИМ СЛОВАРЕМ

Языковые единицы (лексемы и фраземы) расположены в словаре в строго алфавитном порядке. Каждая представленная в словнике языковая единица (далее ЯЕ) имеет по возможности толкование, взятое из аутентичных словарных источников, а также дается ее перевод на русский язык с использованием самых различных способов их интерпретации в языке – рецепторе: транскрипция, транслитерация, калькирование, описательный перевод.

В основе отбора языковых единиц: лексем и фразем, их лексикографической разработки лежит ряд положений общепринятой концепции европейской лексикографии. Словарь имеет следующую структуру: предисловие, правила пользования словарем, алфавитный список наиболее частотных ЯЕ и библиографию. Базовая ЯЕ (полужирный шрифт) сопровождается соответствующими грамматической и стилистической пометами, например, *m, f; n., adj., adv., v.; fam., pop., fig., iron*. Отсутствие стилистических помет свидетельствует о нейтральности ЯЕ, представленных в словаре.

Значение/значения ЯЕ поясняются на русском языке. Каждое значение многозначной ЯЕ может быть представлено одним или несколькими русскими эквивалентами, разделяемыми запятой, а в случае их семантических различий – точкой с запятой. Значения многозначных ЯЕ обозначаются арабскими цифрами 1.2.3. или латинскими буквами, курсивом и полужирным шрифтом **a, b, c** и отделяются точкой с запятой. Вариантные компоненты ЯЕ, например *à tour de bras (expulser, licencier); avoir (donner)*

carte blanche pour faire qch, а также уточнения русского эквивалента, например *industrie de pointe* – высокоразвитые, передовые сектора (отрасли) промышленности приводятся в круглых скобках и курсивом. Перевод некоторых слов и словосочетаний осуществлен составителем данного пособия и мы будем благодарны читателям за их более удачные толкования ряда лексических и фразеологических инноваций, отражающих изменения в различных сферах функционирования французского общества.

Представленный словарь должен быть в первую очередь для обучающихся справочником, поэтому в его основу положен самый удобный для справочника алфавитный способ расположения языкового материала. Фразеологические единицы (ФЕ) расположены в нем также в алфавитном порядке, с учетом не только начальных букв первого слова, но букв следующих слов, входящих в состав ФЕ, например «*agent de maîtrise, formation bidon, bras de fer*». Если ФЕ имеет два и более вариантов, близких по своему значению, но разных по своей формальной структуре, то они приводятся в круглых скобках, например, «*avoir les droits (de l'homme) pleins la bouche*».

Основной способ понимания представленных ЛЕ и ФЕ в данном словаре - перевод, с помощью которого определяется как значение, так и стилевое соответствие этих языковых единиц во французском и русском языках. Где не найден эквивалент на соответствие, используется описательный перевод, это касается, в первую очередь, языковых единиц с национально – культурной семантикой типа «*bus-escargot* – городской автобус в Париже; *resto du coeur* – благотворительная столовая для малообеспеченных людей». В случае отсутствия стилового эквивалента используются стилистически нейтральные соответствия.

В данном словаре использованы три основные категории лексических соответствий:

1) эквиваленты – равнозначные соответствия, значение которых не обусловлено контекстом;

2) вариантные соответствия, которые отличаются смысловыми и стилистическими оттенками;

3) описательный или перифрастический перевод при отсутствии эквивалента или вариантного соответствия.

При отборе лексикона СМИ в данном учебном издании учитывался словарный состав языка: нейтрально окрашенные языковые единицы, а также небольшое количество эмоционально окрашенных слов, проникших в язык прессы из разговорно-фамильярного языка и аргю.

СПИСОК УСЛОВНЫХ СОКРАЩЕНИЙ

Французские

adv – adverbе наречие

adj – adjectif прилагательное

amér – américain американский

arg – argotique арготический

cr – créol креольский

dim – diminutif уменьшительный

écon – économique экономический термин

f – féminin женский род

fam – expression familière разговорное выражение

fig – figuré фигуральный, переносный

fin – financier финансовый термин

fr - français французский

inform – informatique компьютерный термин

ital – italien итальянский

litt – littéraire литературный, общепринятый

m – masculin мужской род

n – nom имя существительное

néol – néologisme неологизм

off – officiel официальный
 orien – oriental восточный
 péj – péjoratif уничижительный
 phras – phraséologique фразеологический
 phys – physique физический термин
 pl – pluriel множественное число
 pol – politique политический термин
 pop – expression populaire просторечное выражение
 rus – russe русский
 scient – scientifique научный термин
 scol – scolaire школьный термин
 sém – sémantique семантический
 syn – synonyme синоним
 tech – technique технический термин
 télécom – télécommunications телекоммуникации
 v – variante - вариант
 v – verbe глагол
 vi – verbe intransitif непереходный глагол
 vt – verbe transitif переходный глагол

Русские

воен. – военное дело
 ирон. – иронический
 ист. – исторический
 ком. – коммерческий, торговый термин
 комп. – компьютерный термин
 перен. – в переносном значении
 полит. – политический термин

прил. – прилагательное
 псих. – психологический термин
 прост. – просторечие
 разг. – разговорное слово, выражение
 син. – синоним
 спорт. – физкультура и спорт
 техн. – технический термин
 уничиж. – уничижительный
 фам. – фамильярный, разговорный
 фиг. – в фигуральном, переносном значении
 фин. – финансовый термин

Лексикографические источники

СРЛФЯ – Гринева Е.Ф., Громова Т.Н. Словарь разговорной лексики французского языка/ Е.Ф. Гринева, Т.Н. Громова. - М. : Рус.яз, 1988. - 640 с.
 УФРФС – Соколова Г.Г. Учебный французско-русский фразеологический словарь/ Г.Г. Соколова, О.И.Трусова, В.С. Луговой. – М. : Астрель:АСТ:Транзиткнига, 2006. – 544 с.
 ФРС – Французско – русский словарь / В.Г. Гак, Ж.Триомф, Г.Г. Соколова: под ред. В.Г. Гака и Ж.Триомфа. – М. : Рус. яз., 1991. – 1056 с.
 DGRLF – Dictionnaire Le Grand Robert de la langue française. - Edition abonnés. - Application en ligne. — Электронный ресурс. Режим доступа: <http://www.lerobert.com/dictionnaires/fr-ed-abonnes>
 DEL - Rey A., Chantreau S. Dictionnaire des locutions et des expressions/ A. Rey, S. Chantreau. – P : Les usuels du Robert, 1989. - 1324 p.
 DFL – Dictionnaire français en ligne – Larousse. — Электронный ресурс. Режим доступа: <http://www.larousse.fr/dictionnaires/francais-monolingue>
 DMN – Gilbert P. Dictionnaire des mots nouveaux. - P.: Larousse, 1971. - 1056 p.
 LP – Larousse de poche plus. – P.: Larousse, 2008. – 1034 p.

A

1. Activisme, m – attitude politique qui favorise l'action directe, voire violente (extrémisme) et la propagande active (DGRLF); 1) филос. активизм; 2) экстремизм (в политике), политик насильственных действий, применения крайних средств (Новый ФРС)
2. Activiste, adj – 1. сторонник, - ца насильственных действий, экстремист, - ка; 2. активист, – ка; экстремистский
3. Aéroportuaire, adj – транспортируемый по воздуху, воздушные перевозки
4. Aéronautisme, m – авиаспорт
5. Afghanologue, m – специалист по Афганистану
6. Agent de maîtrise – мастер; прораб (особенно в строительстве) – ФРС, 1991 : 606
7. Aiguilleur du ciel – авиадиспетчер
8. Alcoocarte, f – персональный компьютер по контролю содержания алкоголя в крови
9. Alcootest, m – алкотестер, прибор для проверки содержания алкоголя в крови
10. Alicament <alimentation +médicament, m (télescopage) – пища с медицинскими показаниями
11. Américalomnie <américain + calomnie, f (télescopage), f – клевета на американский образ жизни
12. Amnistiable, adj – подлежащий амнистии
13. Anabolisant, m, adj – анаболики, стимуляторы (спорт.)
14. Anésthésiste-réanimateur, m – анестезиолог- реаниматор
15. Angélisme, m, désir de pureté extrême et refus d'admettre certaines réalités charnelles, sociales, matérielles (DFL)
16. Annualisation, f – fait d'annualiser, d'établir sur la base de l'année (Robert); расчет за год, погодовой расчет (ФРС)

17. Antiadhésif, ve,adj, se dit d'un revêtement qui empêche les adhérences/ les récipients de cuisson en aluminium sont souvent dotés intérieurement d'un revêtement antiadhésif (Silicone, Teflon) – DFL
18. Antiapartheid, m – борец против политики апартеида
19. Anti-austerité, f – борьба с экономическими ограничениями, против шоковой терапии
20. Antibactérien, - ne, adj –антибактериальный, - ая
21. Antibaillon, m – свобода, борьба с цензурой СМИ
22. Anti-blocage, m – противоблокировка
23. Antibureaucratie, f – борьба с избыточным бюрократическим аппаратом
24. Antichômage, m – программа борьбы с безработицей
25. Anticommando, m – антитеррористическое подразделение, отдел
26. Anticorruption, f – б-ба с коррупцией
27. Antidépresseur, m – médicament utilisé dans le traitement de la dépression (DFL); антидепрессант
28. Antidopage, adj – антидопинговый
29. Antidroque, adj – антинаркотический, отдел по борьбе с наркотиками
30. Anti-gros, adj – борющийся с ожирением, со снижением веса
31. Antiguerilla, adj – противопартизанский, борьба с мятежниками, сепаратистами
32. Anti-indépendantiste, m – противник независимости, суверенитета страны
33. Antijeu, m – неспортивное поведение
34. Antijeune, adj. – направленный против молодежи
35. Antinucléaire, m, f et adj – противник, борец против ядерного оружия
36. Antiouragan, m - б-ба со стихийными бедствиями
37. Antioxydant, m et adj – se dit d'un agent dont l'intervention dans les essences, les huiles, vernis gras, matériaux macromoléculaires, etc. ralentit la dégradation due aux effets de l'oxydation en assurant un meilleur vieillissement - DFL
38. Antipoison, f, adj – токсикологический центр
39. Anti-pollution, adj – б-ба с загрязнением окружающей среды

40. Antipoubelle, f (loi) – закон против загрязнения окружающей среды
41. Antiraciste, m, adj – борец против расизма
42. Antiradiation, f, adj – противорадиационный
43. Antisatellite, m, adj – противоспутниковое оружие
44. Antistress, adj – антистрессовый
45. Antisubversif, -ve, adj – контртеррористический, - ая
46. Antiterroriste, adj – антитеррористический
47. Antitotalitarisme, m – борьба с тоталитарным режимом
48. Antitranspiration, f – средство от чрезмерного потовыделения
49. Antitrust, m – антитрестовое (законодательство, законы)
50. Aoûtien, -enne, m, f – августовский отпускник
51. Apparatchik, m (russe) – работник госаппарата, аппаратчик (ирон.)
52. Appeleur, m – автоматический регистратор телефонных вызовов (ФРС)
53. Applaudimètre, m – аппарат, устройство, измеряющее силу аплодисментов
54. Après-franquisme, m - эпоха, период послефранкизма
55. Archibattu, - e, adj – избитый, затасканный, тривиальный
56. Archidémodé, – e, adj –устаревший, крайне обветшавший
57. Archidominer, v – полностью доминировать, превосходить кого-л., что-л
58. Archinul, -e, adj – совершенно ничтожный, круглый «0»
59. Argotier, m – носитель языка арг
60. Arme futuriste – оружие, созданное на новых физических принципах; нового поколения
61. Arme sophistiquée – оружие нового поколения
62. Arnaquer (fam.) – 1. escroquer, voler; 2. arrêter, prendre (DGRLF); прост. 1) жульничать, красть; 2) схватить, поймать, se faire arnaquer - попасться (НФРС)
63. Arnaqueur, -se – m, f, fam. personne qui pratique l'arnaque, l'escroquerie (DGRLF); прост. жулик (НФРС); мошенник, плут
64. Articulet, m – статейка
65. Aseptisation, f – обработка, асептизация

66. Aseptisé, -e, adj – стерилизованный, обработанный; безличный, лишенный оригинальности, пресный
67. Assistanat, m – I. fonction d'assistant; II péj. 1. système d'assistance aux personnes nécessiteuses; 2. aide financière (aux entreprises) accordée sans contrepartie (DGRLF); 1) ассистентство, должность ассистента, старшего преподавателя; 2) иждивенчество, пользование помощью (ФРС)
68. Asynchrone, adj – асинхронный
69. Atlantiste, m – сторонник блока НАТО, атлантист
70. Atypique, adj – атипичный
71. Autocensure, f – самоцензура
72. Autocollant, m – рекламная наклейка на стекле автомобиля, на витрине магазина, на холодильнике
73. Autodérision, f – fait de se prendre soi-même en dérision – DFL; насмешка над самим собой, самобичевание
74. Autodésigner (s'), v – самому назначить себя, избраться самочинно
75. Auto-détruire (s'), v – заниматься саморазрушением.
76. Autodirecteur, adj – самонаводящееся (устройство, механизм)
77. Autodissolution, f – самороспуск
78. S'autoféliciter, v – заниматься самовосхвалением, самопревозношением
79. S'autofilmer, v – снимать самому фильмы или сниматься в фильмах
80. Autofinancer, v – самофинансировать, находить самому источники финансирования
81. S'autogérer, v – самостоятельно вести дела, заниматься самоуправлением.
82. Autogestionnaire, adj – самоуправляемый, -ая
83. S'autoinviter, v – самому заявиться на какое-то мероприятие без приглашения
84. Autojustice, f – самосуд, суд Линча
85. Autojustification, f – самооправдание
86. Autolaveuse, f – моечный агрегат, автомойка
87. Automédication, f – самолечение

88. Automutilé, -e, adj – саморазрушающийся, самобичевавший
89. Auto-nettoyage, m – самоочищение
90. S'autoorganiser, v – самоорганизовываться
91. Autoproclamer (s'), v – провозгласить себя самочинно президентом, победителем...
92. Autoproduction, f: 1. Production par des agents économiques de biens ou de services à laquelle ils n'ont pas normalement vocation (réparer soi-même son automobile, rénover soi-même son logement); 2. Réalisation d'un enregistrement musical par un artiste qui, à cette fin, en assure le financement et cumule souvent plusieurs fonctions (auteur-compositeur, interprète, ingénieur de son) - DFL
93. Autopub, f – самореклама
94. Autoradio, f – автомобильный приемник
95. Autosatisfait, - e, adj – самодовольный, самоудовлетворенный
96. Autosuffisance, f – самообеспечение
97. Autotracté, - e, adj –engin qui possède un système de traction autonome, *tondeuse à gazon autotractée* (DGRLF); тягач (НФРС)
98. Avant-gardiste, m – художник- авангардист
99. Avion-hôpital, m – санитарный самолет, самолет санитарной авиации
100. Avion –renifleur, m – самолет- нефтеразведчик

В

101. Bagagiste, m – носильщик
102. Baladeur numérique, m – цифровой плеер
103. Balcanisation, f – «балканизация», т.е. дезинтеграция страны по этническому принципу
104. Balise-radar, m - радар, маяк
105. Bande-annonce, f – трейлер фильма
106. Bandit manchot, m – «однорукий бандит», игровой автомат

107. Basculement, m – 1) опрокидывание, качание; 2) перен. поворот, изменение (НФРС)
108. Base de repli – запасная, резервная, тыловая база – ФРС, 1991 : 860
109. Bédéiste, m – любитель мультиков, комиксов
110. Belletrien, nom et adj – en Suisse se dit d'un comportement frondeur: esprit beletrien - DFL
111. Bicrossing, m – кросс по пересеченной местности на велосипеде
112. Formation bidon – некачественное, халтурное образование (подготовка, выучка)
113. Procès bidon – непрофессиональный, низкокачественный судебный процесс
114. Stage bidon - «дутый», фиктивный стаж работы; стажировка
115. Déposer le bilan – признавать себя банкротом, несостоятельным должником
116. Biocarburant, m – биогорючее, биотопливо
117. Biodesign, m, angl. Tendance du design s'inspirant de formes naturelles, végétales ou animales, généralement arrondies (DFL); биодизайн
118. Biodiversité, f – биологическое разнообразие
119. Bioinformatique, f – биоинформатика
120. Biomédecine, f – биомедицина
121. Biométrie (passeport), adj – биометрический
122. Bioterrorisme, m – биотерроризм
123. Bipolarisation, f – tendance au regroupement en deux blocs des diverses forces politiques d'une nation (DGRLF); 1) биполяризация; 2) политическая поляризация (вокруг двух центров) - НФРС
124. Biscuitier, m – владелец бисквитной фабрики, лавки
125. Branche biscuits – линия по выпуску сухариков
126. Voter blanc – подавать, бросать пустой (незаполненный) бюллетень
127. Blanchiment, m – action de blanchir (par exemple de l'argent) – LP, 2009: 88; отмывание грязных денег

128. Blanchisseur, m – отмыватель грязных, «левых» денег
129. Blender, angl. m – mixeur à bol haut servant à broyer finement les ingrédients de soupes, de milk-shakes, de smoothies, etc. de façon à obtenir un liquide de mousses et onctueux – DFL; 1) меланжер; 2) мешалка, миксер, смеситель; 3) купажер (НФРС)
130. Blockbuster, m – блокбастер
131. Blog ou blogue, m – блог, сетевой дневник
132. Blogiversaire, m (télescopage) – противник сетевого дневника
133. Blogosphère, f – блогосфера
134. Blogueur, euse, m, f – блогер
135. Blouse grise – партаппаратчик, работник партийного аппарата (метонимия)
136. Bluetooth, angl., m - inform. technologie de connexion sans fil à courte portée, permettant de relier des appareils numériques (équipements informatiques, téléphoniques, audiovisuels) – DFL; блютус, технология беспроводной ближней коротковолновой радиосвязи (до 30 м), позволяющая объединять устройства разных типов для передачи данных (НФРС)
137. Bob< bobsleigh, m – бобслей
138. Body-building, m – бодибилдинг
139. Bombe à retardement – бомба замедленного действия
140. Poseur de bombes – террорист – бомбист
141. Officiel de tous bords – беспринципный чиновник, госслужащий, служащий и нашим и вашим
142. Bordélique, adj, très familier, qui sème le désordre; où règne le désordre – DFL; adj 1) *pop* находящийся в полном беспорядке, перевернутый вверх дном; 2) *arg scol* сложный, трудный, запутанный (DFFP, с. 84)
143. Borne, f - станция, вышка мобильной связи
144. Sous la botte – под пятой, под сапогом
145. Golden boy – мажор, «золотая» молодежь
146. Bouclier antimissile – противоракетный щит, пояс ПВО

147. Bougiste, m et adj, péj. qui considère le changement et le progrès comme des valeurs en soi, *les bougistes*, syn. mouvementiste (DGRLF); динамичный, деятельный человек
148. Bouquet satellite – пакет спутниковых каналов телевидения
149. A tour de bras (expulser, licencier) – ударять, выгонять со всей силы, на полную силу
150. Bras armé – вооруженное крыло, подразделение
151. Bras de fer – железная рука; авторитарный, властный лидер (правитель, руководитель)
152. Brevetable – susceptible d’être protégé par un brevet (DGRLF) ; могущий быть запатентованным, патентоспособный (НФРС)
153. Bricolo, m, fam – человек, занимающийся различными мелкими работами, мастер на все руки; домашний мастер
154. Briefing, m (angl.) - брифинг
155. Brûlot, m – au fig. ce qui est susceptible de causer des dégâts, un scandale ; spécialement journal, article polémique ; 2. eau-de- vie flambée et sucrée (DGRLF);
156. Budget logement - семейный бюджет
157. Budget des canons – военный, оборонный бюджет
158. Bulldozeriser, v – сносить бульдозером, расчищать; проводить агрессивную политику, политику грубой силы
159. Jouer les bulldozers – применять политику «бульдозеров», политику силового давления
160. Politique du bulldozer – политика устрашения, силового давления
161. Bus-escargot, m – городской автобус в Париже
162. Bus pyjama, m – bus de nuit; ночной автобус
163. Buzz, angl., m – 1. forme de publicité dans laquelle le consommateur contribue à lancer un produit ou un service via des courriels des blogs, des forums ou d’autres medias en ligne; fr. bouche à oreille; 2. rumeur, retentissement

médiatique, notamment autour de ce qui perçu étant à la pointe de la mode (événement, spectacle, personnalité) - DFL

C

164. Calendaire, adj, qui concerne le calendrier civil (du 1-e janvier au 31 décembre): *année calendaire* (DFL); календарный

165. Remettre aux calendes grecques – отложить до греческих календ, надолго

166. Renvoi aux calendes grecques – откладывание дела до греческих календ, надолго

167. Caméscope numérique - цифровая видеокамера

168. Campagne – clip, f – рекламная кампания с использованием видеороликов; раскрутка кандидата на телевидении

169. Campagne éclair - краткосрочная военная (избирательная, политическая) компания

170. Faire la campagne sur - организовать, развернуть, устроить кампанию против...

171. Mener campagne contre – вести, проводить кампанию против....

172. Canard boiteux – «хромая утка»

173. Canon à eau – водометное орудие, водомет

174. Chair à canons – пушечное мясо

175. Marchands de canons – торговцы оружием

176. Changer le cap (v.changer de cap) – менять курс, направление

177. Mettre (tenir) le cap sur qch – взять курс на; держать курс на; нацеливаться на...

178. Capitalisable, adj – qui peut être capitalisé, *intérêts capitalisables* (DGRLF); капитализируемый, обратимый в капитал (НФРС)

179. Carnéticiel, m – сетевой дневник, блог
180. Avoir (donner) carte blanche pour faire qch – предоставить полную свободу действий
181. Carton rouge — (спорт.), красная карточка - в футболе удаление игрока с поля во время матча за неспортивное поведение, дисквалификация: перен. устранение кого-л.
182. Cascadeur, m – каскадер
183. Casque bleu – «голубые каски», миротворческие подразделения ООН (метонимия)
184. Casting, m, angl – кастинг, отбор, проба
185. Catégoriel, le, adj – категориальный, - ая
186. Cavale, f, *pop* - побег (DFFP, с. 125)
187. Cellule de crise – кризисный кабинет (правительство), кризисная команда
188. Cellule marketing – сектор маркетинга, маркетинговый отдел
189. Censure au carré – двойная цензура
190. Fuite de cerveaux – «утечка» умов
191. Lavage de cerveau – промывка мозгов; идеологическая обработка, зомбирование
192. Cessible, adj, qui peut ou doit être cédé, syn. négociable, vendable (DFL); продаваемый
193. Chaîne à réage, f - платный телеканал
194. Laisser le champ libre à qn – предоставлять свободу действий кому-либо
195. A la charnière de qch – на рубеже, на стыке
196. Chasse au profit - погоня за прибылью, за выгодой
197. Chasse aux sorcières – охота на ведьм, борьба с инакомыслящими
198. Chaîne à réage - платный телеканал
199. Chat, m, angl. – discussion informelle entre plusieurs personnes sur le réseau Internet (recommandation officielle: causerie), inform., LP, 2009: 138; чат
200. Chatter, v, angl. – participer á un chat, LP, 2009: 138; чатиться, вести общение в чате, болтать

201. Se trouver à la croisée des chemins – находиться на перепутье, на перекрестке дорог
202. Chiffon de papier – клочок бумаги; ничтожный документ, не имеющий никакой силы
203. Chirurgie esthétique – пластическая хирургия
204. Onde de choc – ударная волна
205. Thérapie de choc – шоковая «терапия», чрезвычайные меры в экономике страны
206. Mettre au chômage > mise au chômage – обречь на безработицу
207. S'inscrire au chômage – зарегистрироваться в качестве безработного
208. Chronophage, m – se dit de ce qui demande beaucoup de temps ou qui en fait perdre – avoir des activités chronophages (DFL)
209. Cinémarathon, m (téléscopage) — киномарафон
2010. Circularité, f – caractère de ce qui est circulaire, de ce qui fait revenir au point de départ et ne progresse pas (DFL)
211. Passer à la clandestinité - уйти подполье, затаиться
212. Clochardisation, f – fait de devenir clochard, LP, 2009:152; рост бездомных, резкое обнищание населения
213. Clubber, m, angl. - clubbeur, clubbeuse (fr.), personne qui a l'habitude de fréquenter les boîtes de nuit (DFL); ночной гуляка, завсегдатай злачных мест
214. Cocktail Molotov – bouteille explosive à base d'essence, LP, 2009: 154; коктейль Молотова
215. Codétenir, v - содержаться в одной камере, быть сокамерником
216. Hôpital du coeur – благотворительная больница для малообеспеченных и маргинальных слоев населения
217. Hospice du coeur – хостел, приют для обездоленных
218. Resto du coeur – благотворительная столовая для малообеспеченных людей
219. Cognitariat, m - познание, усвоение чего-либо

220. Col blanc – employé de bureau, LP, 2009: 157; мелкий служащий, клерк, «белые воротнички» (метонимия)
221. Collector, m. angl. – коллектор, служащий конторы по выбиванию долгов у нерадивых клиентов банков и ломбардов.
222. Colocation, f – совместный съем жилья
223. Combat antiguerre – антивоенное сражение, противостояние
224. Brochette aux commandes – une rangée, un groupe, un paquet de commandes (LP, 2009:103); портфель заказов, контрактов
225. Leviers de commande – руководящее положение, командные высоты
226. Passer commande – оставить заказ кому-либо
227. Commentateur vedette - известный, рейтинговый комментатор, ведущий программы
228. Communautarisme, m – conception faisant prévaloir l'organisation de la société en communautés sur l'exigence d'assimilation des individus selon un modèle unique – LP, 2009: 162
229. Compactiser, v — делать более компактным, уплотнять
230. Compagnie charter – чартерная авиакомпания
231. Comparabilité, f – qualité de ce qui est comparable (DFL)
232. Compétiteur, trice, m, f – 1. Personne qui dispute un prix. 2. Personne qui entre en concurrence avec une ou plusieurs autres personnes (dans une épreuve sportive, dans un marché financier), LP, 2009: 164; участник соревнований, финансовой сделки, контракта
233. Comportemental, e, adj – relatif au comportement, LP, 2009: 165; поведенческий
234. Compte rendu – отчет, доклад; рецензия; воен. донесение, сводка
235. Cookie, m, angl. 1. petit gâteau sec comportant des éclats de chocolat, de fruits confis, etc.; 2.inform. petit bloc de données transmises par un site web, à l'insu de l'internaute, pour être stocké sur la machine et récupéré par le serveur à la connexion suivante (recommandation officielle: témoin (de connexion) – DFL; куки

236. Concepteur, - se, m, f – personne qui conçoit un type de publicité pour un projet, un produit, LP, 2009: 167; разработчик, создатель
237. Faire concurrence – конкурировать, соперничать
238. Mettre en concurrence > mise en concurrence – сделать конкурентом, соперником
239. Mise en condition – доведение до требуемого качества; политическая обработка
240. Conférence de presse – пресс-конференция
241. Site de confiance- проверенный, надежный сайт
242. Confidentialité, f – caractère confidentiel d’une information, LP, 2009: 170; конфиденциальность, полная секретность
243. Mettre en conflit > mise en conflit — втянуть в конфликт; вовлечение, втягивание в конфликтную ситуацию
244. Congé paternité – отпуск для отцов по уходу за ребенком
245. Se mettre en congé - уходить, отправляться в отпуск
246. Tenir congrès – проводить съезд, конгресс
247. Connectabilité, f – propriété d’un ordinateur auquel on peut adjoindre des organes périphériques sans avoir à modifier la structure de l’unité centrale (DFL); коммутация, совместимость.
248. Prise de conscience – осознание, понимание; рост сознательности
249. Consensualité, f - стремление к консенсусу
250. Contractualisation, f – контрактация, заключение трудового соглашения, контракта
251. Contrat de grande envergure – широкомасштабный контракт
252. Contre – culture, f – ensemble des manifestations culturelles hostiles ou étrangères aux formes de la culture dominante, LP, 2009: 178; антикультура, альтернативная культура
253. Contrôle antidopage - антидопинговый контроль

254. Convivialité, f – 1. caractère chaleureux des rapports régnant au sein d'un groupe; 2. qualité d'un système convivial (inform.), LP, 2009: 181; способность общества создавать атмосферу тепла и взаимопонимания всех его членов
255. Covoiturage, m – utilisation d'une seule voiture particulière par plusieurs personnes qui effectuent régulièrement le même trajet, LP, 2009: 193
256. Homme de couleur- цветной
257. Porter les couleurs de – становиться на чью-либо сторону
258. Prendre la couleur — пол. переобуться, резко изменить свои убеждения из-за меркантильных соображений
259. Coup de Bourse – удачная биржевая спекуляция
260. Coup d'Etat – prise de pouvoir par des moyens illégaux, souvent violents, LP, 2009: 189; государственный переворот
261. Coup de grisou - выброс метана, взрыв рудничного газа
262. Coup de main – aide, assistance, LP, 2009: 189; помощь, поддержка; налет, путч; воен. поиск, вылазка
263. Tirer le coup de sémonce – дать предупредительный выстрел по кораблю, чтобы остановился
264. Coupe – faim, m – 1. médicament qui diminue l'appétit, 2. aliment pris pour calmer la faim - LP, 2009: 190
265. Couple moteur, m – ведущая пара, дуэт (в танцах)
266. Cour d'appel - суд второй инстанции
267. Cour martiale – военный трибунал.
268. Course à profit – погоня за прибылью (за наживой)
269. Couverture maladie – социальное обеспечение, пособие в случае болезни
270. Crédibiliser, v – rendre crédible, LP, 2009 : 195; делать более вероятным, оправдывать кого-л.
271. Faire crédit à – предоставлять, давать в кредит; оказывать доверие; рассчитывать
272. Crim, f, dim., fam. < criminelle - фам. бригада криминальной полиции
273. Croisiériste, m – участник круиза

274. Croque – vacances, m – émission sur les vacances pour les enfants, LP, 2009
275. Cuisinetique, f – наука, разрабатывающая основные положения индустрии питания, приготовления здоровой пищи
276. Culpabilisation, f – action de culpabiliser, LP, 2009: 202; le fait de culpabiliser son résultat
277. Cybercafé, m – café dans lequel le consommateur peut utiliser des ordinateurs reliés à Internet, LP, 2009: 203; интернет- кафе
278. Cybercommerce, f - торговля по Интернету, Интернет — торговля
279. Cybercrime, m – infraction consistant à récupérer frauduleusement sur Internet des données personnelles afin de les réutiliser à des fins illégales (fr. hameçonnage) ou à prendre le contrôle d'un système informatique en vue d'obtenir une rançon - *l'incitation au terrorisme sur Internet est un cybercrime*, (fr. Rançongiciel) – DFL; преступление в компьютерной сфере; киберпреступление (НФРС)
280. Cybercriminalité, f - ensemble des infractions pénales commises sur les réseaux de télécommunications, en particulier Internet, syn. cybercrime, LP, 2009: 203; преступность в компьютерной сфере; киберпреступность (син. сетевая преступность) - НФРС,
281. Cybernaute, m – personne qui navigue dans le cyberspace, LP, 2009: 204; пользователь Интернета.
282. Cyberphile, m – любител, фанатик ПК
283. Cyberphobe, m – киберфоб, ненавистник ПК, Интернета
284. Cyberspace, m – environnement constitué par l'ensemble des réseaux télématiques mondiaux; environnement créé par la mise en oeuvre d'un système de réalité virtuelle, LP, 2009: 203; киберпространство, Интернет - пространство
285. Cyclo-pousse, m – le cycliste qui tire cette voiture (DMN, 1971) – велорикша
288. Cyclotouriste, m, f – велотурист, турист на велосипеде

D

289. Dangersité, f - крайняя опасность
290. Débat contradictoire – диспут
291. Débat tabou – запретная тема, предмет обсуждения
292. Mettre qch en débat – поставить на обсуждение
293. Verrouiller le débat – закрыть прения, прекратить дебаты
294. Débridage, m – lifting (angl.); лифтинг, подтягивание щек
295. Débriefing, m., angl – 1. réunion d'un groupe de militaires à la fin d'une mission pour faire le bilan de celle-ci; 2. séance de compte rendu critique après une réunion; bilan que l'on peut en tirer (DFL)
296. Débrouille, f, fam. art de se débrouiller (DFL); умение, мастерство выходить сухим из воды, проявлять ловкость и смелкалку
297. Débureaucratiser, v – устранить элементы чрезмерного бюрократического сопровождения, администрирования
298. Décapsuleur, m – instrument permettant de décapsuler les bouteilles (DFL); крышкооткрыватель
299. Déchetterie, f – lieu aménagé pour le dépôt des déchets recyclables, LP, 2009: 211.
300. Décideur, euse, m, f – personne qui possède un pouvoir de décision, LP, 2009 : 211; патрон, шеф, начальник
301. Décisionnel, le, adj – принимающий решение
302. Déclaration d'intention – декларация о намерениях
303. Déclaratoire, adj – qui déclare juridiquement (DFL)
304. Décollecte, f , baisse des fonds gérés par un organisme de placement ou fait du retrait par les souscripteurs des capitaux qu'ils avaient placés (DFL); утечка капиталов; снижение себестоимости /доходности фондов
305. Décomptage, m – пересчитывание
306. Tomber en déconfiture – обанкротиться, разориться вчистую, прогореть дотла

307. Découplage, m – переход в атаку, погоня, натравливание на кого-л.
308. Déculturation, f – perte de tout ou de la partie de la culture traditionnelle au profit d'une culture nouvelle (DFL); декультурация, потеря части традиционной культуры
309. Défiscalisation, f – exonération d'impôt, LP, 2009: 217; пересмотр налоговой политики, упорядочение системы налогов и сборов
310. Déinstaller (informatique), v – supprimer d'un ordinateur tous les éléments d'un logiciel qui y ont été enregistrés afin de libérer de l'espace de mémoire ou d'installer ce logiciel sur un autre ordinateur (DFL)
311. Délai record – рекордный срок
312. Délégitimer, v – faire perdre à quelqu'un, à quelque chose sa légitimité morale (DFL) ; делегитимизировать, лишить законных прав
313. Délocalisation, f – action de délocaliser, LP, 2009 : 221.
314. Demandeur d'asile – personne qui demande d'emploi, LP, 2009: 222; проситель политического убежища
315. Dématérialisation, f : 1. action de dématérialiser; 2. action de transformer des supports d'information matériels en supports numériques; 3. disparition prétendument paranormale d'un objet matériel: dématérialisation des déclarations fiscales, de la musique (DFL); оцифровывание документов, музыки
316. Dématérialiser v, rendre immatériel quelqu'un ou quelque chose, le dépouiller de sa matière concrète (Bourse, dématérialisation de titres ou de coupons); en informatique – action de transformer des supports d'information matériels en supports numériques; dématérialisation des déclarations fiscales, de la musique (DFL); оцифровывать документы, музыку
317. Démédicaliser, v: 1.cesser de considérer que quelque chose relève du domaine médical: démedicaliser l'échec scolaire; 2.diminuer le nombre de médecins d'une région: l'attrait des villes a démedicalisé les régions agricoles (DFL)
318. Mise en demeure – требование, предъявление требования; ультиматум
319. Démonopolisation, f - демонополизация, лишение монополий каких-либо льгот и преференций

320. Démonstrateur,trice, m, f – qui présente un article à la clientèle en expliquant le mode d’emploi, LP, 2009:225; демонстратор, стендист (ФРС, 1991: 288)
321. Armé jusqu’aux dents – вооруженный с головы до ног (до зубов)
322. Dénucléarisation, f – action d’interdire la possession ou la fabrication d’armes nucléaires, LP, 2009 : 226; борьба за запрет производства и хранения оружия массового поражения, создание безъядерного статуса
323. Dénucléariser, v- interdire dans une région, un pays la possession et la fabrication d’armes nucléaires (DFL); денуклеаризировать
324. Département publicité – управление, отдел, департамент по рекламной политике
325. Départementalisation, f – action de donner le statut de département, LP, 2009 : 227; децентрализация, передача департаментам части полномочий центральных органов страны
326. Dépolluer, v – supprimer ou réduire la pollution d’un lieu, d’un local, *dépolluer une plage*, LP, 2009 : 229; очищать от продуктов жизнедеятельности, от отходов, мусора
327. Dépôt – vente, m, vente dans laquelle le vendeur laisse l’objet dont il souhaite se dessaisir en dépôt dans un magasin qui ne lui retrocède le prix de la vente, moins un pourcentage convenu, qu’après que l’objet a trouvé acheteur; magasin spécialisé dans le type de vente (DFL)
328. Déprivatiser, v – деприватизировать, передавать часть предприятий на баланс государства
329. Déprogrammer, v; 1. enlever du programme prévu un spectacle, une émission ou supprimer une action prévue; 2. déconditionner quelqu’un qui est sous l’emprise d’une secte (DFL); депрограммировать, распрограммировать, декодировать, снять программу
330. Déréglementation, f – fait de déréglementer, LP, 2009: 231; расстройство, отсутствие всяких правил, регламентов
331. Dérégulation, f - дерегуляция

332. Déremboursement, m – en France la cessation du remboursement par la Sécurité sociale d'un médicament ou d'un traitement médical, LP, 2009: 231.
333. Désavantage, m : 1. Infériorité de quelqu'un dans une situation quelconque; handicap: désavantage intellectuel, physique (DFL); ущербность, неполноценность, отсталость
334. Désenclaver, v - rompre l'isolement d'une région, d'une ville, d'un pays en les ouvrant aux échanges par la mise en service de voies de communication, de moyens de transport (DFL)
335. Désescalade, f – diminution progressive de la tension militaire, sociale, LP, 2009: 234; деэскалация вооруженного противостояния
336. Désétatisation, f - разгосударствление
337. Designer, m, angl. – créateur spécialisé dans le design, LP, 2009: 234; дизайнер
338. Désindexation, f – отмена индексации доходов, цен, пенсий
339. Désintox, dim. < désintoxication, f – action de désintoxiquer, LP, 2009 : 235; дезинтоксикация
340. Desperado, m, angl. – hors – la - loi, prêt à s'engager dans toute entreprise violente et désespérée, LP, 2009: 236
341. Destructuration, f – action de structurer, LP, 2009 : 237; разрушение, ломка устоявшегося
342. Détention record – рекордное количество заключенных
343. Mise en détention – заключение под стражу, содержание за решеткой
344. Développement durable – длительное развитие
345. Développeur, m – société qui assure la production et la commercialisation de logiciels, LP, 2009: 240; девелопер (бизнес, чаще всего торговый и строительный)
346. Dictionnairique, adj – словарный, словниковый
347. Diplôme d'honneur – диплом с «отличием», красный диплом
348. Discount, m, angl. – rabais sur les prix, LP, 2009: 247; дисконт, торговая скидка

349. Discours – fleuve, m – пространный, долгий доклад, речь
350. Dispositif antiattentat – антитеррористическое подразделение, отдел, отряд по борьбе с терроризмом
351. DVD (Digital Versatile Disc). Disque compact à lecture optique servant à stocker des programmes vidéo, LP, 2009: 260; ДВД – диск
352. Entrer en dissidence – стать инакомыслящим, диссидентом
353. Dissimulable, adj – скрывающийся
254. Distanciation, f – recul pris par rapport à un événement, LP, 2009: 250; размежевание, дистанцирование
355. Diversification, f – action de diversifier; son résultat, LP, 2009: 251; диверсификация
356. Donation – partage, f – раздел имущества, собственности согласно завещания
357. Dopant, m, adj: se dit d'un produit utilisé pour doper quelqu'un, un animal (DFL); 1) возбуждающий; стимулирующий; 2) техн. активно модифицирующий, активизирующий; тех. активная модифицирующая добавка; легирующая примесь, присадка (НФРС)
358. Dossier d'actualité – актуальное, злободневное досье (материал, исследование)
359. Passer sous les drapeaux – быть призванным на военную службу, служить в армии
360. Droit de cité – право гражданства
361. Avoir les droits (de l'homme) pleins la bouche – иметь широчайшие, безграничные права
362. Avoir un droit de regard sur – иметь право контроля над чем-л.
363. Battre la droite – победить правые партии, партии правой ориентации
364. Drone, m, angl. – дрон, беспилотник

E

365. E- banque, f – Интернет - банк
366. A grande échelle- в большом, широком масштабе; широкомасштабный
367. Faire (se) l'écho de – подхватывать, распространять, разносить
368. Visite éclair – краткосрочный визит
369. Guerre éclair - молниеносная война, блицкриг
370. Opération éclair – кратковременная, непродолжительная операция
371. Ecodesign, m – экодизайн
372. Economie grise – теневая экономика
373. Ecoroubelle, f – экологическая свалка, полигон для хранения отходов
374. Educationnel, - le, adj – имеющий отношение к воспитанию, образованию
375. Ecotaxe, f – экологический налог
376. Petit écran - телевидение
377. Ecran de fumée – дымовая завеса, пелена дыма
378. Egalisation, f – action d'égaliser: égalisation des chances (DFL); выравнивание, уравнивание
379. Egalitariste, adj – уравнивательный, - ая
380. Electoraliste, adj – избирательный, - ая
381. Emailisme, m (néol. potentiel), - ведение переписки по электронной почте в Интернете
382. Embauche express – срочный прием (набор) на работу
383. Embrigadement, m : 1. action d'embrigader des soldats; 2. action de faire entrer quelqu'un dans un parti, dans une organisation; fait d'être embrigadé dans un parti (DFL); вербовка, рекрутирование,
384. Eminence grise – серый кардинал, тайный советник, доверенное лицо
385. Emission – phare, f – рейтинговая телепередача
386. Emission – test , f – пробная, тестовая передача
387. Emploi- jeune, m – рабочие места для молодежи
388. Faire monter les enchères – предлагать более высокую цену
389. Energisant, m – энергетический напиток, «энергетик»

390. Ennemi juré – заклятый враг
391. Enquête anticorruption – расследование дел, связанных с коррупцией
392. Entrepreneurial, - le, adj – предпринимательский, - ая
393. Enveloppe de Défense – оборонный бюджет
394. Enveloppe d'aide – пакет помощи
395. Environnementaliste, m – personne qui s'occupe de l'environnement, écologiste (DFL); эколог
396. Prendre envol – взлететь вверх, стремительно подняться (цены, тарифы, налоги)
397. Epargne retraite – накопительная пенсия
398. Epreuve de force – испытание сил; противоборство; силовое упражнение
399. Equipementier, m – сборник, член команды
400. Faire escale – заходить в порт; совершать посадку (авиация); остановиться
401. Esprit de chapelle – келейность; групповщина
402. Etat d'alerte – объявление тревоги
403. Etat- prison, m – полицейское государство
404. Etat de siège – осадное положение
405. Etat d'urgence – чрезвычайное положение
406. Homme d'Etat – государственный деятель, политик
407. Brandir l'étendard – размахивать знаменем, воодушевлять; подымать в атаку
408. Ethnicisation, f – tendance à ethniciser; fait d'ethniciser, définir quelqu'un d'un point de vue ethnique: ethniciser: les violences urbaines (DFL); делать этнические чистки, выделять этническую подоплеку, подноготную
409. Valse des étiquettes – нестабильность розничных цен
410. Eurodéputé, m – евродепутат
411. Eurofonctionnaire, m – еврочиновник, евробюрократ
412. Eurofusion, f – еврослияние, евроконцентрация (предприятия, банки)
413. Euromiracle, m – еврочудо (экономическое)

- 414. Européanisation, f – европеизация
- 415. Europhilie, f – любовь ко всему европейскому
- 416. Europhile, m – сторонник, приверженец единой Европы
- 417. Europhorie, f (télescopage) – евроейфория, ликование
- 418. Europoubelle, f – европейская свалка
- 419. Euroscepticisme, m – евроскептицизм
- 420. Euro- trouille, f – фам. европейский страх, смятение (паника)
- 421. Jeter l'exclusive sur – подвергнуть остракизму, установить дискриминацию, наложить запрет.
- 422. Existenciel, - le, adj: 1. chez les existentialistes; relatif à l'existence; 2. se dit d'une philosophie préconisée par les existentialistes (DFL)
- 423. Mettre en exploitation – сдавать, пускать, вводить в эксплуатацию
- 424. Exposition – regard, f – краткосрочная (передвижная) выставка (экспозиция)
- 425. Expulsable, adj – изгоняемый, подлежащий высылке, изгнанию
- 426. Expulsion – libération, f – освобождение с высылкой (депортацией) за пределы страны
- 427. Externalisation, f – action pour une entreprise de confier une partie de ses activités à des partenaires extérieurs (DFL)
- 428. Externaliser, v – confier l'exécution d'une tâche à une entreprise extérieure (DFL)
- 429. Extraditionnel, - le, adj – подлежащий выдаче, экстрадиции

F

- 430. Mettre en fabrication > mise en fabrication – сдача в производство
- 431. Fac roubelle (fam.) – второсортный факультет, непрестижный факультет
- 432. Facilitateur, trice, m, f – фасилитатор

433. Facticité, f – неестественность, нереальность
434. Mettre en faillite > mise en faillite – разорить, обанкротить кого-л.; что-л.; ликвидация, банкротство чего-л.; кого-л.
435. Faisabilité, f – caractère de ce qui est faisable en fonction de conditions techniques, financières et de délai définies, LP, 2009: 324
436. Fantasmagique, adj, qui relève du fantasme (DFL)
437. Briguer le fauteuil – домогаться, добиваться кресла (стола), фиг. должности, званий
438. Félinité, f litt. caractère félin (DFL)
439. Femme sandwich – женщина - реклама
440. Fer de lance – боевой, передовой отряд, соединение
441. Main de fer – «железная» рука, жесткий, непреклонный человек
442. Jeter à la ferraille – выбрасывать на свалку
443. Ferry (ferries), abrégé angl., m – navire spécialement aménagé pour le transport des voitures ou des trains et de leurs passagers, LP, 2009: 331; железнодорожный или автомобильный паром
444. Festivalier, ère, m, f – personne qui assiste ou participe à un festival, LP, 2009: 331; участник,- ца фестиваля
445. Donner (obtenir) le feu vert à qn – давать зеленую улицу кому-л.
446. Mettre à feu et à sang – предавать огню и мечу; опустошать все
447. Mettre le feu à la poudrière (aux poudres) – взорвать пороховой погреб; вызвать взрыв гнева
448. Nourrir ses feux – вести интенсивный огонь
449. Rédiger les feux – корректировать, уточнять огонь, прицел
450. Feuille de route – дорожная карта, путевой лист
451. Fiabilité, f – sécurité que garantit quelque chose ou quelqu'un (DMN, 1971); надежность
452. Fichage, m – action de ficher, d'inscrire sur des fiches, LP, 2009 : 333; занесение в базу данных, в картотеку
453. Fidélisation, f – action visant à fidéliser une clientèle, un public (DFL)

454. Fidéliser, v – rendre fidèle, LP, 2009 : 333; s’attacher durablement une clientèle, un public pour une politique appropriée (informations, prix ou services préférentiels) – DFL; создать постоянную клиентуру, сделать своими сторонниками, приверженцами
455. Figure de proue – фигура на носу корабля; ведущий деятель; центральная фигура
456. Filialisation, f – создание дочерних предприятий, фирм - дочек
457. Film – fleuve, m – сериал, многосерийный фильм
458. Finalisation, f – доведение до логического конца, окончательное завершение
459. Finaliser, v – donner un but, une finalité à, LP, 2009 : 336; перейти в завершающую стадию, завершать
460. Firme aux chevrons - престижная, известная, знаменитая фирма
461. Fiscalisation, f – 1. action de fiscaliser. 2. part de l’impôt dans les ressources d’une collectivité publique, LP, 2009: 336; проведение фискальной (налоговой) политики
462. Fiscaliste, m – налоговый инспектор, налоговик, «фискал»
463. Fixing, m, angl. – снаряжение, оборудование, оснащение
464. Flasher, v, intr: 1. fam. Étinceler, s’allumer de manière intermittente; vt. 2. photographier à l’aide d’un lidar un véhicule en excès de vitesse; en informatique: 1. lire des informations contenues sur un code barrés 2D (Flashcode, QR Code) à l’aide d’un appareil numérique (téléphone intelligent, tablette) équipé d’une application adoptée; 2. mettre à jour les composants contenus sur la mémoire d’une carte mère (DFL); 1) вспыхивать, давать вспышку; 2) разг. замечать..., метнуть взгляд на..., положить глаз на....; 3) арг. находиться в состоянии наркотической эйфории (НФРС)
465. Flexibiliser, v – сделать более гибким, сговорчивым, склонным к компромису
466. Flicage, m – отслеживание, вынюхивание
467. Flotte de surface – надводный флот

468. Foire – exposition, f – выставка – продажа (распродажа)
469. Fonceur, m (néol. sém.), fam. - leader du groupe de voyous (DMN, 1971).
470. Fonctionnalité, f – caractere fonctionnel, pratique, LP, 2009: 341;
функциональность
471. Bailleur de fond – финансирующий что-л., дающий капитал на что-л.;
пайщик
472. Problème de fond – основополагающая, главная, самая острая проблема
473. Force de frappe – ударная сила, ударное подразделение, группа
474. Force tampon - буферная сила, силы разъединения, миротворческие силы
475. Avoir force de loi – иметь силу закона, вступать в действие
476. Faire (le) forcing – проводить энергичную атаку, натиск
477. Forêt antibruit – лесная шумозащитная полоса вдоль автострады
478. Formatage, m – action de formater, LP, 2009: 344; форматирование
479. Formateur, trice, m, f – qui développe les facultés, les aptitudes, (syn.
éducateur), LP, 2009 : 344; разработчик, создатель, творец
480. En bonne et due forme – в правильной и надлежащей форме; по всем
правилам
481. Déclarer haut et fort – заявить во всеуслышание, публично
482. De plein fouet (attaquer, frapper, heurter, toucher) – со всего размаха, со
всей силы
483. Fourgon – incendie, m – пожарный автомобиль
484. Françaiserie, (téléscopage), f – глупости, чушь на французский манер
485. Francophobie, f – hostilité envers la France, LP, 2009: 349; ненависть к
Франции и ко всему французскому
486. Fragilisation, f – fait d’être fragilisé, LP, 2009 : 348.
487. Fragiliser, v – rendre plus fragile, LP, 2009 : 348; сделать более хрупким,
недолговременным, непрочным
488. Fragrance, f – 1. litt. odeur agréable; 2. sensation affective associée à une
sensation gustative (DFL); благоухание, душистость, аромат (НФРС)

489. Fréquentiel, - le, adj – phys. relatif à la fréquence d'un phénomène périodique, LP, 2009: 351; регулярно повторяющийся
490. Mettre au frigidaire – заморозить, отложить на неопределенный срок что-л.
491. Agir (heurter, mener) de front – вести одновременно; действовать рядом; бок о бок, вместе

G

492. Gaffer, m, angl. – patron, chef
493. Avoir gain de cause – выигрывать дело; одерживать верх, побеждать
494. Galerie marchande – passage piétonnier couvert, bordé de boutiques, LP, 2009: 358; торговая галерея, торговые ряды
495. Se porter garant de qn, de qch – ручаться за кого-л., за что-л.
496. Garde du corps -телохранитель
497. Garde prétorienne – преторианская гвардия; элитная служба охраны
498. Placer qn à garde à vue – поместить кого-л. под постоянное наблюдение, охрану
499. Roman de gare - дешевая книга карманного формата, для путешествий и отдыха
500. Gattisme, sigle > GATT, m – политика торговой дискриминации
501. Jouer les gendarmes – проводить политику мирового жандарма
502. Généralisable, adj – qu'on peut généraliser, par exemple – proposition généralisable (DFL)
503. Génération transition – переходное поколение
504. Générationnel, - le, adj – propre à une génération; relatif aux rapports entre générations, LP, 2009: 365; возрастной, межпоколенческий
505. Gérable, adj – управляемый

506. Ghettoïsation, f – ségrégation morale ou sociale à l'égard d'une communauté, d'une minorité, LP, 2009:368; превращение в гетто спальных районов (рабочих пригородов) мегаполисов
507. Globalité, f – caractère global de qch, LP, 2009: 371 ; глобальность
508. Golfeur, euse, m, f – personne qui pratique le golf, LP, 2009: 372; игрок в гольф
509. Googler (néol. Potentiel), v - «гуглить», работать с Гуглом
510. Gourou, m – 1. Maître spirituel hindou. 2. Maître à penser, par plaisanterie, 2009: 374; гуру, духовный наставник, учитель
511. Gouvernement en exercice – действующее правительство
512. Gouvernance – action, manière de gouverner, d'administrer, LP, 2009: 375 ; управление, руководство
513. Gouvernement fantoche – марионеточное правительство
514. Graffiter, v - couvrir une surface de graffiti (DFL); покрывать граффити
515. Graffitiste, m – любителю рисовать граффити, граффитист
516. Grandeur nature – в натуральную величину
517. Graphiste, m – dessinateur dans les arts graphiques et la publicité, LP, 2009: 377; professionnel des arts et des industries graphiques ; график
518. Gratification vacances – 1. somme d'argent donnée á quelqu'un en plus de ce qui lui est dû: pourboire; syn.dessous-de-table, pot-de-vin; 2. supplément de salaire versé de manière régulière ou non, en vertu d'un usage ou d'un engagement de l'employeur ou prévu dans un accord ou une convention collective; prime (DFL); отпускные; премия; стимулирующая надбавка к зарплате
519. Cheminot gréviste – бастующие железнодорожники
520. Grève surprise – внезапная, незапланированная, спонтанная забастовка
521. Faire grève – бастовать
522. Mettre en grève (v. se mettre en grève) – забастовать; объявить (устроить) забастовку
523. Grignotage, m – action de grignoter, LP, 2009 : 380.; похрустывание
524. Matière grise – серое вещество, мозги; ум, интеллект

525. Groupe de nettoyage (néol. phras.) – спецподразделение в разведслужбах по « зачистке» нежелательных лиц
526. Guerre en dentelle – la guerre telle qu'on l'imagine au XVII s., avec de manières raffinées (LP, 1989: 624)
527. Guerre éclair – молниеносная война, блицкриг
528. Guerre des étoiles – звездные войны
529. Guerre d'usure – война на истощение
530. Seigneur de guerre – наемник, солдат удачи, «дикие гуси»
531. Etre sur le pied de guerre avec qn – быть начеку; в полной боевой готовности
532. Etre sur le sentier de guerre – быть на тропе войны
533. Enterrer la hache de la guerre – зарыть топор войны; прекратить боевые действия
534. Faire la guerre à qn – воевать, вести войну
535. Gueule noire (synecdoque) – « чумазые», шахтеры

Н

536. Processus de longue haleine – длительный, долгий процесс
537. Travail de longue haleine – напряженная работа, требующая длительного напряжения
538. Handisport, adj, m (télescopage) – relatif aux sports pratiqués par les handicapés physiques; ensemble des sports pratiqués par les handicapés, LP, 2009:388; паранормальные виды спорта для людей с физическими отклонениями
539. Harceleur, m – человек, совершающий сексуальные домогательства по отношению к подчиненным женского пола

540. Hardware, m, angl. – ensemble des organes physiques d'un système (recommandation officielle:matériel), LP, 2009:388; «железо», системный блок ПК
541. Hélico, dim. > hélicoptère, m, LP, 2009: 391; вертушка, вертолет, геликоптер
542. Heptathlonien, ne, m, f, - семиборец
543. Héroïsation, f – героизация
544. Remettre les pendules à l'heure – сверить часы
545. Hexagonalisme, m – полит. франкоцентризм, французский шовинизм (НФРС)
546. Hiérarchisation, f – action de hiérarchiser, LP, 2009: 395; иерархизация
547. High-teck, m, angl. - хай - тек
548. Tirer l'histoire en arrière - повернуть ход истории вспять
549. Mettre en hibernation > mise en hibernation ; заморозить; заморозка
550. Home – cinéma, m – домашний кинотеатр
551. Homme- revolver, m – наемный убийца, киллер
552. Homme de haute volée - птица высокого полета (ирон.)
553. Hooliganisme, m – comportement des hooligans, LP, 2009: 398; хулиганство
554. Hôpital du coeur – благотворительная больница
555. Hôpital de fortune – полевой госпиталь
556. Faire (procéder) à un tour d'horizon – делать обзор чего-л.
557. Hors-norme, m – рабочий, работающий сверхурочно (без оплаты)
558. Sous la houlette de – под руководством
559. A huis clos – при закрытых дверях
560. Hygiéniste, m – spécialiste de l'hygiène, LP, 2009: 403; гигиенист
561. Hyperactif, ve, adj – qui déploie une activité excessive, LP, 2009: 403; гиперактивный
562. Hyperactivité, f – comportement d'une personne qui passe sans jamais s'arrêter d'une activité à une autre, LP, 2009: 403; гиперактивность, чрезмерная активность

563. Hypercentralisation, f – гиперцентрализация, чрезмерная централизация
564. Hyperchoix, m – огромный, чрезмерный выбор
565. Hyper-grand, -e, adj – très grand (DMN, 1971); очень большой
566. Hyperinflation, f – гиперинфляция
567. Hyperintelligent, - e, adj – вундеркинд, очень одаренный, талантливый
568. Hypermarché, m – magasin exploité en libre- service et présentant une superficie consacrée à la vente supérieure de 2500 m², LP, 2009: 404; гипермаркет
569. Hyperpuissance, f – сверхдержава
570. Hypersimple, adj – предельно простой, примитивный; гиперпростой (НФРС)
571. Hypertechnique, adj – гипертехнический
572. Hypertexte, m – système qui permet de consulter une base documentaire de textes en sautant d'un document à un autre, LP, 2009: 404; гипертекст (в информатике)
573. Hyperviolent, - e, adj – крайне жестокий
574. Lever l'hypothèque - освободить от ипотеки

I

575. Idée – force, f – основное, базовое, доминирующее положение
576. Etre jusqu'au bout de ses idées – быть всегда последовательным в отстаивании своих взглядов, своих убеждений
577. Indemnisation- chômage, f – пособие по безработице
578. Identifiant, m – information permettant de se connecter à un système informatique (nom d'utilisateur, mot de passe, numéro de téléphone) – DFL; авторизация, идентификационные данные
579. Identitaire, adj – qui concerne l'identité d'une personne, d'un groupe, LP, 2009: 406.

580. Idéologisation, f – идеологизация, примат идеологии над политикой
581. Imagerie, f – 1. Ensemble d'images représentant des faits, des personnages. 2. Art, fabrication, commerce d'images, LP, 2009: 408; 1. серия картинок, картинки. 2. производство картинок - ФРС :531.
582. Imaginatif, - ve, adj – qui imagine aisément, inventif, LP, 2009: 408; наделенный богатым воображением (фантазией) – ФРС :531.
583. Imprécauteur, - trice, m, f – personne qui profère des imprécations, LP, 2009: 413.
584. Indémorable, adj – qui ne risque pas de se démoder, LP, 2009: 420; нестареющий; неувядаемый
585. Indépendance - association, f – ассоциативный характер суверенитета; независимость в форме ассоциации с бывшей метрополией
586. Indépendantisme, m – revendication d'indépendance; стремление к независимости, суверенитету
587. Indétrônable, adj – à qui ou à quoi on ne peut ravir la prééminance: *un maire indétrônable* (DFL); непобедимый, ая ; непотопляемый, ая
588. Indifférencié, -e, adj: 1. qui ne présente pas de caractéristiques suffisantes pour se différencier; 2. se dit du système de filiation dans lequel les deux lignées, paternelle et maternelle, sont pratiquement substituables et ont socialement les mêmes fonctions; 3. se dit d'un tissu d'une cellule qui n'a pas subi de différenciation ou qui a subi une différenciation (cellule cancéreuse – médecine) – DFL; недифференцированный, - ая (НФРС)
589. Indissociable, adj – 1. qui ne peut pas être dissocié d'une autre chose ou d'une autre personne, syn.inséparable; 2. qui ne peut pas être divisé en parties, syn.indivisible (DFL); неразрывный; неотделимый (ФРС)
590. Industrie de pointe – высокоразвитые, передовые сектора (отрасли) промышленности
591. Industrie d'ombre – теневая экономика
592. Inégalitaire, adj – fondé sur l'inégalité politique ou sociale, LP, 2009: 424; неравноправный

593. Inévaluable, adj - неоценимый
594. Infographie, f – tech. application de l’informatique à la représentation graphique et au traitement de l’image, LP, 2009: 427; инфографика
595. Informatif, - ve, adj – qui informe, LP, 2009: 427; информативный
596. Informatisation, f – action d’informatiser, LP, 2009: 427; компьютеризация
597. Initialisation, f – en inform. action d’initialiser, LP, 2009: 429; инициализация (в ИКТ)
598. Initiatique, adj, relatif à l’initiation: rite initiatique (DFL); обряд посвящения, инициации
599. Initiative anticrise – антикризисная инициатива
600. Innovant, e, adj – инновационный, ая; проявляющий, демонстрирующий стремление к инновациям
601. Inocuité, f – безобидность, безвредность
602. Institutionnalisation, f – action d’institutionnaliser, LP, 2009: 433
603. Instrumentalisation, f – action d’instrumentaliser quelqu’un; fait d’être instrumentalisé (DFL)
604. Instrumentaliser, v – transformer qn, qch en simple instrument que l’on peut manipuler à des fins personnelles, LP, 2009: 433 ; considérer quelqu’un comme un simple instrument, quelque chose comme un simple instrument, sous son angle utilitaire (DFL).
605. Intégrationniste, m, adj – интеграционный; сторонник более тесной интеграции с..
606. Interactif, - ve, adj – 1. Se dit de phénomènes qui agissent les uns sur les autres. 2. En inform. doué d’interactivité; conversationnel, LP, 2009: 435; интерактивный, ая
607. Interactionniste, adj – стремящийся к интерактивности
608. Interagir, v – exercer une interaction; avoir avec quelque chose d’autre une action réciproque, LP, 2009: 435; взаимодействовать

609. Interbancaireté, f, possibilité d'utiliser une même carte près des distributeurs de billets de différentes banques (DFL); универсальная банковская (расчетная) карта
610. Interface, f – en inform. frontière conventionnelle entre deux systèmes ou deux unités, permettant des échanges d'information, LP, 2009: 436; интерфейс (в ИКТ)
611. Interglaciale, n et adj: se dit de ce qui se situe entre deux glaciations; межледниковый (период)
612. Internaute, m, f – utilisateur du réseau Internet, LP, 2009: 437; пользователь Интернета
613. Internet haut débit – высокоскоростной Интернет
614. Intimisme, m – style, manière intimistes, LP, 2009: 439; доверительность, близость
615. Inventivité, f – caractère d'une personne inventive; capacité à innover, à inventer, LP, 2009: 441; изобретательность, находчивость
616. Invieillissable, adj – нестареющий, неувядаемый, ая
617. Irrationalité, f – caractère, état de ce qui est irrationnel (DFL); нерациональность, абсурдность
618. Itinérance, f – télécom: 1. capacité d'un téléphone mobile à changer de zone d'émission sans perdre la faculté d'émettre et de recevoir des appels; 2. possibilité d'utiliser un téléphone mobile sur un autre réseau que celui d'origine (DFL)

J

619. Jack-pot, m – 1. Dans certaines machines à sous, combinaison qui permet de gagner le gros lot; la machine elle-même. 2. Somme gagnée. 3. fig. Grosse somme vite gagnée, LP, 2009: 447; джек- пот, крупный куш, сорванный в игровых автоматах

620. Jazzman, m, angl. –musicien de jazz, LP, 2009: 449; джазист, джазовый игрок
621. Jésuiterie, f – иезуитство, коварство, вероломство
622. Jeu vedette – очень популярная, крутая игра
623. Jeux de société, m, pl – jeux propres à distraire dans des réunions amicales, familiales ou mondaines (DFL);
624. Joignabilité, f – соединимость, примыкаемость, сочлененность
625. Joint-ventures, m, angl. – совместное предприятие
626. Joueb, m – сетевой дневник (Интернет), синоним ЛЕ «блог»
627. Jouet éducatif – воспитывающая игрушка
628. Jouissif, - ve, adj – fam. qui procure un plaisir intense, LP, 2009: 452
629. Mettre à l'ordre du jour – выносить, ставить на повестку дня
630. Renvoyer à des jours meilleurs > renvoi à des jours meilleurs – отложить до лучших времен (закон, реформу), отложить на неопределенный срок
631. Journaliste vedette – популярный, рейтинговый журналист
632. Journée- vacances, f – краткосрочные каникулы, проведенные в летних лагерях
633. Joystick, m, angl. – джойстик (в компьютерных играх, в телепульте)
634. Jubilatoire, adj – fam. qui suscite une joie intense, LP, 2009: 452
635. Judiciarisation, f – всеобщее юридическое образование (всеобуч)
636. Jurisprudentiel, - le, adj – qui résulte de la jurisprudence (DFL); относящийся к юриспруденции, к судебной практике *un précédent jurisprudentiel* – судебный прецедент (НФРС)

К

637. Kalachnikov, m, rus. – fusil soviétique à chargeur circulaire, LP, 2009: 455; автомат Калашникова

638. Karactéristika, f, rus. – attestation de l'employeur, du syndicat; характеристика
639. Karaoké, m – divertissement collectif consistant à chanter sur une musique préenregistrée, LP, 2009: 456; караоке
640. Karatéka, m – personne qui pratique le karaté, LP, 2009: 456; каратист
641. Kart, m, angl. – petite automobile de compétition, à embrayage automatique, sans boîte de vitesses, ni carrosserie, ni suspension, LP, 2009: 456; карт, минигоночный автомобиль
642. Kewlar, m, angl. – кевлар, пуленепробиваемая ткань
643. Kidnappeur, euse, m, f – qui commet un kidnapping, LP, 2009: 456; похититель людей
644. Kit, m, angl. – ensemble d'éléments à monter soi-même (recomm. officiel. prêt-à – porter), LP, 2009: 457
645. Kitsch, m, angl. – se dit d'un oeuvre d'art, d'un décor au mauvais goût provocant, LP, 2009: 457; кич, безвкусица, пошлость

L

646. Labellisé, - e, adj – qui reçoit un label < labelliser= attribuer un label à un article, à un produit (DFL); маркировать, присваивать торговый знак (фирменную марку), делать брендом
647. Double langage – двойные стандарты
648. Société leader – лидирующая, доминирующая компания
649. Leasing, m, angl. – contrat de louage d'un bien, assorti d'une promesse unilatérale de vente en fin de contrat, LP, 2009: 466; лизинг
650. Lectorat, m – ensemble des lecteurs d'un journal, d'un magazine, LP, 2009 : 466; круг читателей, подписчиков ...
651. Législation antidumping – антидемпинговое законодательство

652. Légaliste, m – qui fait preuve de légalisme, LP, 2009: 466
653. Légalité de fait - действительная, истинная законность (правосудие)
654. Lentilles de contact – контактные линзы
655. Lettres de créance –верительные грамоты
656. Libertarisme, m – анархизм, вседозволенность
657. Mettre en liberté > mise en liberté – выпускать кого-л. на свободу, освобождать кого-л.
658. Entrée en lice – вступление в борьбу (в спор, в полемику)
659. Licenciement à la pelle – массовые увольнения
660. Haut lieu – памятное (заветное) место; святилище; двор, правительство; высшие сферы
661. Lifting, m, angl. – intervention chirurgicale consistant à tendre la peau pour effacer les rides (recommandation officielle: lissage), LP, 2009: 472; лифтинг, подтяжка кожи для устранения морщин
662. Monter en ligne – продвигаться к линии фронта (огня)
663. Linkage, m – причинная связь, наследственность
664. Mise en liquidation – начало ликвидации, банкротства чего-л.
665. Argent liquide – наличные деньги, наличка
666. Lisibilité, f – qualité de ce qui est lisible, LP, 2009: 475; читабельность
667. Mettre sur la liste rouge – mettre qn, inscrire qn dans la liste des abonnés au téléphone dont le nom ne figure pas dans l’annuaire et dont le numéro ne peut être communiqué par les renseignements (LP, 2009: 475)
668. Littérature de gare (var. d’arrière-cuisine) – ширпотреб, дешевая, третьесортная литература
669. Prendre livraison – получать покупку; принимать товар
670. Livre- brûlot, m – бетселлер
671. Livre – document, m – документальная книга
672. Lobbyiste, m – лоббист

673. Location – vente, f – contrat selon lequel un bien est loué à une personne qui, à l'expiration d'un délai fixé, peut en devenir propriétaire, LP, 2009: 477; сдача в аренду недвижимости с правом первоочередного выкупа
674. Lockauter, v, angl. – объявить локаут
675. Locomotive, néol. sém., f – fig. fam. personne ou élément qui joue un rôle moteur par son dynamisme, son talent, LP, 2009: 477; лидер, главная движущаяся сила
676. Logement étudiant – студенческое жилье
677. Logisticien, enne, m, f – spécialiste de logistique, LP, 2009: 478; логистик
678. Logomachique, adj – бесплодный, пустословный (разговор)
679. Loi d'airain – железный (неумолимый) закон
680. Loi antisubversion – закон о подрывной деятельности
681. Loi de jungle – закон джунглей, закон права сильного
682. Loi du pardon – закон об амнистии
683. Loi du talion – око за око, зуб за зуб; право (закон) возмездия
684. Avoir force de loi – иметь силу закона
685. Faire la (une) loi – повелевать, заправлять
686. Mettre qn hors la loi > mise hors la loi – ставить кого-л. вне закона
687. Loisir – culture, m – развлекательная культура
688. Lotion anticalvitie – лосьон для предотвращения облысения (против...)
689. Loto- fric, m – денежная лотерея
690. Loueur, euse, m, f – qui donne en location, LP, 2009: 480; арендодатель
691. A la lumière de – в свете чего-нибудь (событий)
692. Lutte antidopage – борьба с применением допинга
693. Lutte antifraude – борьба с мошенничеством
694. Haute lutte – упорный бой, сражение
695. Lycée- ghetto, m – старый, неприспособленный для нормальной учебы лицей

M

696. Machiste, m, adj – qui fait preuve de machisme, LP, 2009: 484; idéologue de la suprématie du mâle politique
697. Mafieux, - se, adj – relatif à la Maffia; fam., péj. relatif à une maffia, LP, 2009: 485; мафиозный; связанный с мафией
698. Maillage, m – 1. action de former un réseau, de disposer une grille qui recouvre, enserre; 2.interconnexion assurant une meilleure sécurité d'alimentation électrique du secteur desservi, grâce à un réseau maillé; 3.dimension des mailles d'un filet de pêche prévue par la réglementation (DFL); 1) размер ячеей (в сети); 2) тех. структура сети, плотность сети; построение замкнутой сети (НФРС)
699. Main – distribution, f – раздача (вручение) сувениров, мелких подарков во время торжественных и праздничных мероприятий
700. Homme de main – ставленник; подручный; головорез; заговорщик
701. Main d'oeuvre – рабочая сила
702. Prêter main forte à qn – приходить на помощь; оказывать поддержку кому-л.
703. Voter à main levée – голосовать поднятием руки
704. Maison – racine, f – maison paternelle; родительский дом, родовое поместье
705. Maître d'oeuvre - подрядчик
706. Malbouffe, m – вредная для здоровья, некачественная еда в предприятиях быстрого питания типа Макдональдс
707. Mal- vivre, m – souffrance morale éprouvée par une personne, un groupe insatisfaits de leur vie, LP, 2009: 491; плохие, невыносимые условия жизни
708. Management participatif – organisation du travail visant à mobiliser le personnel en assurant la cohérence entre son objectif individuel et les objectifs de l'entreprise (DFL)
709. Donner mandat à qn de faire qch – давать кому-л. поручение сделать что-л.; облечь доверием, избрать кого-л.; предоставить кому-л. полномочия

710. Remettre le mandat à qn – вручить кому-л. полномочия
711. Mandature, f – durée d'un mandat politique électif (DFL); срок выборного мандата (ФРС)
712. Manipulable, adj – манипулируемый, управляемый
713. Manne de longue durée – постоянная манна небесная, истинный рай
714. Marchand de chair fraîche – торговец пушечным мясом
715. Marchand de sommeil – personne qui loue des chambres meublées à un prix excessif (DFL); сдатчик жилья за непомерную цену
716. Marchandisation, f – tendance à tirer un profit mercantile d'une activité non marchande, LP, 2009:496; коммерциализация; торгашество
717. Marchandiser, m, angl. – мерчендайзер, торговый агент, представитель
718. Opérer une marche arrière – осуществить отступление, отступить
719. Marché armé - сделка под давлением, под принуждением
720. Faire bon marché de – не дорожить; не жалеть; дешево ценить; не щадить; пожертвовать
721. Garder ses parts du marché – сохранять свою долю, часть рынка
722. Mettre sur le marché - выставить, предложить на рынок что-л.
723. Marginalisation, f – action de marginaliser; fait d'être marginalisé, LP, 2009: 497; маргинализация
724. Marginalité, f – caractère d'une personne marginale, LP, 2009:497; маргинальность
725. Image de marque – имидж; репутация
726. Masculinisation, f – маскулинизация, примат мужчины над женщиной во всех сферах жизни современного общества
727. Massification, f – adaptation d'un phénomène à la masse, au grand nombre par suppression des caractères différenciés qu'il présentait, *la massification de la culture* (DFL); упрощение, примитивизация культуры; превращение в массовое явление, обезличивание (ФРС)
728. Materner – traiter un enfant de façon maternelle (DMN, 1971); проявлять материнскую заботу

729. Matière grise – серое вещество; ум; интеллект
730. Médecin – attaché, m – médecin attaché à l'hôpital; госпитальный врач, медик
731. Médecin – flic, m – полицейский врач; врач, работающий в исправительном учреждении
732. Médiathèque, f – organisme chargé de la conservation et de la mise à la disposition du public d'une collection de documents qui figurent sur des supports variés (bande magnétique, disque, film, papier) – DFL; медиатека
733. Médiation express – срочное посредничество
734. Médiatisation, f – action de médiatiser, LP, 2009: 504; раскрутка, распространение информации, сведений, данных в масс медиа
735. Médiatologique, adj – имеющий связи в масс медиа
736. Médicalisation, f – action de médicaliser, LP, 2009: 504.
737. Médicaliser – faire relever de la médecine, LP, 2009 : 504.
738. Tenir meeting – проводить МИТИНГ
739. Etre (figurer) au menu – быть в меню, в программе
740. Mercantilisation, f – торгашество, мелочность
741. Mercenariat, m – наемничество
742. Merchandising, m. angl. – мерчендайзинг (комм.)
743. Mesure de repressailles – репрессивные меры, меры по ужесточению порядка
744. Mesure de rétorsion – ответная мера
745. Train de mesures – пакет мер, предложений (законов)
746. Prendre des contre-mesures – принять ответные меры
747. Métissage, m – croisement de deux races animales ou végétales de même espèce; métissage culturel: influence mutuelle de cultures en contact qui se révèle dans des oeuvres littéraires, musicales, artistiques, LP, 2009: 512; скрещивание; смешение; перемешивание, переплавка рас и наций
748. Minimaliste, n et adj – qui vise à réaliser quelque chose en y consacrant le minimum d'efforts, de moyens ou en provoquant le minimum de

bouleversements, LP, 2009: 518; минималист, лишенец; мельчайший, минимальнейший

749. Ministrable, m – товарищ министра, чиновник, исполняющий обязанности министра

750. Mettre en minorité – лишать большинства (голосов); голосовать против

751. Missile de croisière – крылатая ракета

752. Missile d'interception - противоракета

753. Mission- suicide, f – самоубийственная, неисполнимая миссия, поручение

754. Modélisation, f – моделирование

755. Modernisable, adj – модернизирующий, ая

756. Modernisateur, trice, m, f – инноватор, креативщик

757. Modulable, adj – qui peut être modulé, LP, 2009; 522; модулируемый, изменяемый, ая

758. Modularité, f – syn. de connectabilité - propriété d'un ordinateur auquel on peut adjoindre des organes périphériques sans avoir à modifier la structure de l'unité centrale (DFL)

759. Mole, m, angl. – le supermarché en Amérique; мол

760. Molestage, m – притеснение, физическая дискриминация

761. Mondialisation, f – 1. fait de devenir mondial, de concerner le monde entier.
2. Econ. tendance des entreprises multinationales à concevoir des stratégies à l'échelle planétaire, conduisant à la mise en place d'un marché mondial unifié, LP, 2009; 525; глобализация

762. Mondialiser v, donner à quelque chose un caractère mondial, universel, lui donner une extension qui intéresse le monde entier (DFL); распространять во всем мире; делать всемирным достоянием; придавать всемирный характер чему-либо (НФРС)

763. Monétiser – effectuer une monétisation (DFL); монетизировать (льготы, субсидии)

764. Monnaie d'échange – разменная монета

765. Monnaie forte – крепкая валюта

766. Monnaie maîtresse – главная, основная денежная единица (валюта)
767. Battre grosse monnaie – чеканить крупную монету; сколотить крупный капитал на...
768. Rassemblement monstre – огромное собрание, митинг
769. Mot – guillotine, m – карающее, страшное слово
770. Lancer un mot d'ordre – бросаться, кидаться лозунгами
771. Motobécane, m – мопед
772. Mouvement antiglobalisation – антиглобалистское движение
773. Mouvementiste, adj, см. слово «*bougiste*»
774. Se mettre en mouvement – приходить в движение; трогаться (транспорт)
775. Multiactivité, f – мультиактивность
776. Multiculturalisme, m – coexistence de plusieurs cultures dans une société, un pays, LP, 2009: 534; мультикультуризм
777. Multidimensionnalité, f – многомерность
778. Multidirectionnel, - le, adj – многоуровневый, ая
779. Multifonctionnalité, f – многофункциональность
780. Multifonctionnel, - le, adj – многофункциональный, ая
781. Multilinguisme, m – мультилингвизм, многоязычие
782. Multisupport, m, adj, se dit d'un contrat d'assurance -vie composé de plusieurs unités de compte (actions et obligations du monde entier) qui permet divers types de placements (fin.), DFL
783. Musculation, f – ensemble d'exercices visant à développer la musculature, LP, 2009: 536; атлетизм; гиревой спорт
784. Muséographique, adj – qui décrit l'histoire des musées; étude des collections ; музееведческий
785. Mutant, - e, n et adj – 1. Animal ou végétal présentant des caractères nouveaux. 2. Dans la science-fiction, être humain qui a subi une mutation, LP, 2009: 537; мутант

N

786. Narcodollars, m, pl – profits réalisés grâce au trafic de drogue, LP, 2009: 540; наркодоллар
787. Naturalité, f – 1) litt. caractère de ce qui est produit par les seules forces de la nature: la naturalité d'un fait réputé miraculeux; 2) état de celui qui est né dans un pays ou qui s'est fait naturaliser (DFL)
788. Faire naufrage- терпеть кораблекрушение, неудачу; погибнуть, исчезнуть
789. Faire la navette entre qn - сновать как челнок (люди); курсировать между; циркулировать
790. Navigateur, m, néol. sém. – навигатор, браузер, поисковик (в ИКТ)
791. Négationniste, n, adj – отрицатель, опровергатель всего-л.; отрицательный
792. Négociateur de gré à gré – вести переговоры по взаимному согласию
793. Effet boule de neige - эффект «снежного кома», идущего по нарастающей
794. Néo-globalisme, m – неоглобализм, новый глобализм
795. Netéconomie, f (téléscopage) – Интернет- экономика; сетевая экономика
796. Remettre à neuf – обновлять, подновлять; отделать заново
797. Neurosciences, f – нейронауки
798. Nivellateur, trice, adj – уравнивательный, ая
799. Nobélisable, adj – удостоенный Нобелевской премии
800. Nomenclatura, f, rus. – ensemble de personnes jouissant de privilèges, LP, 2009: 548; номенклатура
801. Non-admission, f – недопущение кого-л. к чему-л.
802. Non – compétitivité, f – неконкурентноспособность
803. Non – culpabilité, f – невиновность
804. Non – dénonciation, f – неразоблачение, сокрытие
805. Non – disparition, f – возрождение, повторное появление
806. Non – indépendantiste, m – противник, враг, оппонент в вопросах независимости

807. Non – remboursement, m – невыплата чего-л.
808. Non – remplacement, m – незаменимость, отсутствие замены
809. Non – responsabilité, f – безответственность, расхлябанность
810. Normalité, f – caractère de ce qui est normal, LP, 2009: 550; нормальность, обыденность
811. Forcer la note – преувеличивать, перегибать палку; утрировать; перестараться
812. Nucléarisation, f – оснащение, обеспечение ядерным оружием (армия, флот)
813. Numérisation, f – оцифровывание, оцифровка
814. Numériser, v – représenter une information (son, texte, image) sous forme numérique, LP, 2009; оцифровывать, развивать цифровые технологии
815. Nutritionnel, - le, adj – relatif à la nutrition, à l'apport alimentaire, LP, 2009:554 ; питательный, ая; обеспечивающий необходимое питание

O

816. Objecteur de conscience –отказывающийся от несения военной службы (по религиозно-этическим соображениям)
817. Objectif anticrise – антикризисная цель, направление
818. Objectif marketing – маркетинговая задача
819. Obligataire, n, adj – propriétaire d' obligations boursières, LP, 2009 : 554; владелец биржевых ценных бумаг
820. Observation – radar, f – радарное наблюдение за соблюдением автомобилистами правил дорожного движения
821. Obstructeur, trice, adj – обструктивный, бесплодный, ая

822. Occidentalisation, f – fait de s'occidentaliser, LP, 2009 : 556;
озападнивание, подражание, имитация западного образа жизни во всех
сферах функционирования общества
823. Oeuvre de longue haleine – длительное (многолетнее) дело; трудное дело
824. Maître d'oeuvre - - руководитель работы; ответственный за дело
825. Faire oeuvre de qch – вести себя как...; выполнять чью-л. работу
826. Mettre en oeuvre > mise en oeuvre – применять; использовать;
использование; осуществление
827. Endiguer l'offensive – сдержать; остановить наступление
828. Faire (l') office de - заменять, замещать; выполнять роль, являться чем-л.
829. Proposer les bons offices de qch – предлагать услуги; посредничество в
чем-л.
830. Offshore, adj, angl. – 1. Se dit de la prospection, du forage et de l'exploitation
des gisements de pétrole effectués au large des côtes. 2. Se dit de courses de
bateaux à moteur a très grande vitesse et de ces bateaux, LP, 2009: 559;
оффшорная зона
831. Olympisme, m – олимпийское движение
832. Economie d'ombre – теневая экономика
833. Zone d'ombre – серая зона
834. Omnisports, adj – où l'on pratique plusieurs sports, LP, 2009 : 561,
универсальный спортивный зал
835. Oncle Sam (les USA) – дядя Сэм (перифраза)
836. Opération commando – спецоперация, операция спецслужб
837. Opération pub – рекламная операция
838. Opération – spectacle, f – молниеносная операция, спектакль, фарс
839. Optimisation, f – action d'optimaliser; fait d'être optimalisé, LP, 2009: 564;
оптимизация
840. Option zéro – нулевой вариант
841. Optionnel, - le, adj – qui donne lieu à un choix, à une option, LP, 2009: 564.
842. Oralisation, f – говорение

843. Orbitaliser, v – выводить на орбиту
844. Mettre sur orbite > mise sur orbite – выводить на орбиту; выведение на орбиту
845. Orbiteur, m – 1) engin spatial en mouvement orbital autour d'une planète; 2) élément principal, satellisable et récupérable de la navette spatiale américaine (DFL); орбитальный летательный аппарат, орбитальная ступень (НФРС); спускаемый модуль космического шатла, «челнока»
846. Ordinateur portable – ноутбук
847. Ordre acheteur – покупательский запрос
848. Organiseur personnel – 1. Agenda à feuilles mobiles. 2. Agenda électronique, LP, 2009: 566; электронная записная книжка; персональный органайзер
849. Prendre qn en otage - брать кого-л. в качестве заложника

P

850. Homme de paille - подставное лицо; марионетка; пешка
851. Figurer au palmarès – быть в списке победителей (награжденных)
852. Paparazzi, m, ital. – péjor. photographe de presse cherchant à photographier des célébrités sans leur consentement, LP, 2009: 578; папарацци
853. Papivore, m – celui qui dévore le papier; пожиратель бумаги, человек, расходующий слишком много бумаги
854. Paracommercial, - e, adj – околоторговая (операция)
855. Paramédical, - e, adj – qui est en rapport avec les activités relatives à la santé (orthophonie, kinésithérapie, par exemple) sans faire partie des professions médicales, LP, 2009: 580 ; парамедицинский
856. Parapharmacie, f – ensemble des produits d'hygiène et de soins courants dont la vente n'est pas réservée aux pharmacies, LP, 2009: 580; аптека - разновидность, симбиоз аптеки и отдела бытовой и личной гигиены

857. Parapolicier, - ère, adj – параполицейский, вспомогательный персонал полиции
858. Parasitage, m – паразитирование
859. Parcelliser, v – diviser en petits éléments; fractionner, morceler, LP, 2009: 581; расчленить, раздробить, измельчить на мелкие фракции, частички
860. Parcours à thème – тематический пешеходный маршрут, паркур
861. Prise de parole – выступление, речь
862. Partie intégrante – неотъемлемая (составная) часть
863. Partie prenante – участвующая сторона
864. Se porter partie civile – учинить (предъявить) (гражданский) иск
865. Partiellisation, f – частичность, неполнота
866. Avancer à grands pas – быстро продвигаться; добиваться быстрого прогресса
867. Se faire à pas de géant – развиваться, создаваться гигантскими шагами (очень быстро)
868. Pause- café, m – fam. pause pour prendre le café, LP, 2009: 590; перекус, кафе- минутка
869. Baisser pavillon – спускать свой флаг; капитулировать, сдаваться
870. Battre pavillon – плавать под чьм-л. флагом
871. Pavillonnaire, adj – bâti de pavillons d’habitation, LP, 2009: 591
872. Pays fantôme – страна – призрак, придуманная, нереальная страна
873. Pêcheur - passeur, m – рыбацье судно, занимающееся незаконным вывозом рабочей силы в страны Европы
874. Peine capitale – смертная казнь
875. Pénibilité, f – трудность, тяжесть
876. Performer, m, angl. – рекордсмен (спорт)
877. Périurbain, - e, adj – пригородный, ая (транспорт)
878. Permissivité, f – fait d’être permissif, LP, 2009:599; распушенность, вседозволенность
879. Perte sèche – чистый убыток

880. Pervenche, f (néol.sém.) - femme-officier de la police (DMN, 1971)
881. Pétanqueur, m – метатель шаров (булей), игрок в петанк
882. Pétromagouille, f – нефтяные происки, махинации
883. Mesure phare – ключевая, главная мера
884. Pharmaco-surveillance, f – контроль за выпуском фармацевтических препаратов
885. Photocopillage, m – action de photocopier un livre, partiellement ou en totalité, et qui constitue une infraction, LP, 2009: 606; ксерокопирование
886. Mettre au pied du mur – поставить в тупик, припирять к стенке (фиг.)
887. Prendre sur un pied d'égalité – принимать, встречать на равной ноге, как равного
888. Piercing, m, angl. – пирсинг
889. Pigiste, m – personne payée à la pige, LP, 2009: 609; журналист - сдельщик
890. Pilote-essayeur, m – гонщик – испытатель
891. Piratage informatique – компьютерное пиратство
892. Pirateur, trice, adj – пиратский, ая
893. Pistolet à la grenaille – дробовик
894. Placardage, m – развешивание, расклеивание
895. Placardiser, v – mettre quelqu'un au placard, l'écarter, le releguer (pol.), DFL
896. Place forte – крепость, бастион
897. Plagiste, m – personne chargée de la gestion de divers services sur une plage payante, LP, 2009: 614; оператор пляжа; руководитель, директор пляжной компании
898. Plaider-coupable, m – procédure permettant à un prévenu d'obtenir un allègement de peine en échange d'une reconnaissance de culpabilité, LP, 2009: 614; сделка со следствием
899. Déposer (une) plainte contre qn – подавать (писать) жалобу на кого-л.
900. Porter plainte contre qn – подавать жалобу (заявление)
901. Plantage, m – зависание в Интернете

902. Plaque tournante – поворотный круг; железнодорожный узел; центр; перекресток
903. Plasturgiste, m – industriel ou travailleur spécialisé dans la plasturgie (science et technique de la transformation des matières plastiques en vue de leurs applications), DFL; специалист по переработке пластмассовых изделий
904. Playlist, angl. – плейлист, список лучших песен
905. Chape de plomb – тяжелый груз, ноша; тяжелый гнет (фиг.)
906. Climat de plomb – тяжелая ситуация, положение
907. Annuler d'un trait de plume – аннулировать (упразднить) одним росчерком пера
908. Pluriannuel, - le, adj – многолетний, ая
909. Pluriculturalité, f – многокультурность
910. Plurifonctionnel, - le, adj – многофункциональный, ая
911. Pluriquotidien, - ne, adj – многодневный, ая
912. Poids lourd – фура, трейлер
913. Contradiction de poids - важное (веское, значимое) противоречие
914. Point chaud – горячая точка
915. Point de repère – ориентир; точка отсчета; отправной пункт
916. Faire le point de qch (sur qch) – подводить итог (черту под); подытожить; делать выводы
917. Industrie de pointe – передовая отрасль промышленности
918. Secteur de pointe – передовой сектор, отрасль промышленности
919. Technique de pointe - современная, передовая техника
920. Polardeux, m – créateur des polars (écrivain); детективщик (писатель)
921. Police antiémeute – подразделение полиции по борьбе с общественными беспорядками
922. Politique à cent lieues - дальновидная политика
923. Politique anticrise – антикризисная политика
924. Politique de la carotte et du bâton – политика кнута и пряника
925. Politique de la canonnière - политика канонерок, силового давления

926. Politique de de l'esbrouffe – надувательская политика, пускания пыли в глаза, обмана
927. Politique de la rigueur – политика жесткой экономии
928. Faire de la politique – заниматься политикой
929. Pollueur, euse, n, adj – qui pollue, contribue à accroître la pollution, LP, 2009: 625; вызывающий загрязнение; загрязнитель
930. Polyinstrumentaliste, m – музыкант, играющий на различных музыкальных инструментах, виртуоз
931. Polymécanicien, m – механик широкого профиля, на все руки мастер
932. Polysensoriel, - le, adj – многосенсорный, ая
933. Couper les ponts – отрезать пути к отступлению; окончательно порвать отношения с..
934. Tête de pont - плацдарм
935. Portabilité, f – caractère d'un matériel ou d'un programme portable, LP, 2009: 628; одноразовость
936. Porte-à-porte – прямо, непосредственно, в лицо, прямое, непосредственное общение
937. Positionnement, m – action de positionner, LP, 2009:631; позиционирование (в мобильной связи, в ИКТ)
938. Se positionner, v – занимать позиции, выстраиваться
939. Prendre position pour (contre) – занимать позицию; закрепиться, обосноваться; становиться на чью-л. сторону
940. Prise de position – (занятая) позиция; выступление за, против
941. Positivité, f – положительный ответ, реакция
942. Post-accidentiel, - le, adj – послеаварийный, ая
943. Postuniversitaire, adj – последипломный, ая
944. Mettre qch à la poubelle – выбросить что-л. в мусор, на свалку
945. Pousse, m, néol. sém. – recommandation officielle pour start-up, LP, 2009: 635.

946. Pousse – café, fam., m – un petit verre d'alcool que l'on prend après le café, DFL
947. Prise du pouvoir – взятие, захват власти
948. Praticité, f – практичность
949. Préadolescence, f – подростковый возраст
950. En guise de préambule - в качестве преамбулы, введения, предисловия
951. Précampagne, f – période précédant l'ouverture d'une campagne électorale, publicitaire (DFL); предвыборная избирательная кампания, праймериз; предварительная тест-продажа нового товара или продукта
952. Précandidat, m – предварительный кандидат
953. Précarisation, f – неустойчивость, непрочность, хрупкость
954. Prédicatif, - ve, adj – предсказательный, ая
955. Préfabriquer, v - construire selon une méthode de préfabrication (DFL); собирать, изготавливать сборные элементы, секции в заводском исполнении (ФРС)
956. Préinscription, f – предварительная запись
957. Porter préjudice à qn – наносить вред (ущерб, урон) кому-л.
958. Preneur d'otages – преступник, захватывающий заложников
959. Présentoir, m – dans un magasin, dispositif mettant en valeur un produit, LP, 2009: 642.
960. Président en exercice – действующий президент
961. Président en question – президент с сомнительными, виртуальными полномочиями
962. Président sortant – президент, оставляющий свой пост
963. Présidentialisation, f – избрание на должность президента
964. Présidentialisme, m – ритуал, процедура избрания на должность президента
965. Etre sous presse – печататься, находиться в печати
966. Mettre sous presse > mise sous presse – положить под пресс; начать печатать

967. Préstratégique, adj – достратегический, ая
968. Prétest, m – предварительный, пробный тест, тестирование
969. Prévisionniste, m – spécialiste de la prévision économique (DFL); планировщик, прогнозист
970. Réponse de principe – принципиальный, знаковый (значимый) ответ
971. Prisonnier – vedette, m – известный, знаменитый заключенный, «король» зоны, смотрящий за зоной
972. Prisonnier de conscience – узник совести, диссидент
973. Prisonnier d'opinion – инакомыслящий, диссидент
974. Privatisable, adj – подлежащий приватизации
975. Privatiseur, m – celui qui privatise; приватизатор
976. A petits prix - за небольшую цену
977. Bas prix – низкая цена
978. Prix contractuel – договорная цена
979. Flambée de prix – взлет, рост цен
980. Mettre qch à prix – назначать цену на что-либо; отблагодарить за что-л.
981. Payer à prix d'or – платить сумасшедшие деньги, очень дорого
982. Probabiliste, n et adj – se dit d'une doctrine, d'une théorie qui fait intervenir les probabilités (DFL); вероятностный, потенциальный
983. Processus de longue haleine – долговременный, долгий (длительный) процесс
984. Procrastinateur, trice, m, f – celui qui aime ajourner, remettre qch au lendemain; ждун
985. Procrastination, f – tendance à ajourner, à remettre au lendemain, LP, 2009: 647; бесконечное откладывание дел до лучших времен
986. Procrastiner, v – ajourner, remettre qch au lendemain; откладывать что-л. на завтра, до лучших времен
987. Producteur – utilisateur, m – производитель - потребитель
988. Produit anti-chute – лосьон, крем от выпадения волос
989. Produit anti-âge – продукт, замедляющий старение

990. Professionnalisation, f – fait pour quelqu'un ou quelque chose de se professionnaliser (DFL)
991. Profitabilité, f – выгодность
992. Programmatique, adj – программированный, ая
993. Projection – débat, m – просмотр фильма с последующим обсуждением
994. Projet marketing – маркетинговый проект
995. Pronostiqueur, - euse, n – personne qui fait des pronostics, notamment sportifs ou hippiques, LP, 2009: 651; букмекер, учредитель ставок
996. Pronucléaire, adj – проядерный, ая
997. Protection antimissile – ПВО
998. Mettre sous protection – взять под защиту, под покровительство
999. Protocole d'intention – протокол о намерениях (договор о намерениях)
1000. Pseudo-révélation, f – ложное, фейковое разоблачение
1001. Pseudo-traitement, m – сомнительное лечение, шарлатанство
1002. Coup de pub – рекламный ход, стратегия, инновация
1003. Rendre public – обнародовать, сделать общедоступным
1004. Sans publicité – без рекламы
1005. Publipostage, m – envoi d'un message publicitaire sous pli fermé, LP, 2009: 657; спам (в ИКТ)
1006. Publivore, m – celui qui dévore la publicité; фанат рекламы, поглотитель рекламы
1007. Puciste, m – специалист по установке программного обеспечения
1008. Pugilistique, adj – драчливый, воинственный, ая

Q

1009. Qualiticien, enne, m, f – dans une entreprise personne chargée d'impulser et de coordonner les actions nécessaires pour que les objectifs de qualité de la

production soient atteints, LP, 2009 : 661; руководитель службы(отдела) контроля качества продукции

1010. Quantifiable, adj – qui peut être quantifié, LP, 2009 : 661; исчисляемый, ая

1011. Mettre en quarantaine – подвергать карантину; накладывать карантин на...

1012. Quartier général – штаб-квартира

1013. Quasi – certitude, f – почти полная уверенность

1014. Quasi – stagnation, f –полный упадок, застой

1015. Quasi – totalité, f – почти большинство

1016. Quasi – unanimité, f – почти полное единодушие

1017. Quotidienneté, f – caractère quotidien, LP, 2009 : 665; повседневность, рутина

R

1018. Job au rabais – работа за низкую плату, за гроши

1019. Prendre les problèmes à la racine - prendre à la base, au principe premier (DEL, 1989:1010); смотреть в корень проблемы, решения

1020. Racingman, angl. – регбист в странах Британского содружества

1021. Racketter, v – soumettre à un racket, LP, 2009: 667; заниматься рекетом, рекетировать

1022. Radicalité, f – радикальность

1023. Radio-réveil, m – appareil de radio associé à un réveil électronique, LP, 2009 : 668; радио - будильник

1024. Raft (rafting) angl. – radeau pneumatique utilisé pour le rafting, LP, 2009: 669; плот для занятий рафтом или рафтингом

1025. Rafting, angl. – sport consistant à descendre en raft des cours d'eau coupés de rapides, LP, 2009: 669; рафтинг, водный слалом

1026. Raid marketing – маркетинговый рейд, проверка
1027. Raid suicide – самоубийственный, губительный рейд, миссия
1028. Remetre qch sur les rails – ставить на рельсы что-л., налаживать, настраивать
1029. Etre prêt aux rallonges – быть готовым на прибавку к зарплате
1030. Mettre au rancart – убрать с глаз долой; забросить; сдать в архив; положить под сукно
1031. Rase- montagnes, n – бреющий полет над горами
1032. Rassemblement monstre – огромное, многолюдное собрание, митинг
1033. Rassembleur, euse, n et adj. – qui rassemble, réunit, LP, 2009:675; объединитель (ФРС : 829) ; сборщик, - ца.
1034. Ratificateur, trice, adj – ратифицируемый, ая
1035. Raveur, m – любитель стиля « рейв» в поп-музыке
1036. Réactivation, f : 1. En médecine , procédé qui consiste à faire réapparaître des propriétés, des phénomènes disparus; 2. Action de redonner une vigueur, une impulsion nouvelle à quelque chose (DFL)
1037. Réadmission, f – реадмиссия
1038. Réagencement, m – перемещение, переустройство
1039. Rebondisseur, m – прыгун, акробат (спорт)
1040. Réceptionniste, m – personne chargée d'accueillir les voyageurs, dans un hôtel, LP, 2009 : 679; администратор в гостинице, отеле
1041. Rechargement express – быстрая, срочная погрузка
1042. Recomposition, f – action de recomposer, LP, 2009: 681
1043. Reconductible, adj – qui peut être reconduit, renouvelé, LP, 2009: 681; обновляемый, продлеваемый
1044. Recordite, m – уничиж. рекордомания
1045. Redéploiement, m – réorganisation d'une activité économique, d'un secteur de l'organisation, d'un dispositif militaire, LP, 2009 : 684; 1. активизация внешнеэкономических связей. 2. передислокация, перемещение (ФРС: 839)
1046. Réductionniste, adj – ведущий, - ая к сокращению

1047. Réembaucher, v – embaucher de nouveau, LP, 2009 : 685; снова брать, принимать на работу
1048. Réenchanter, v - redonner un attrait enchanteur à, par exemple, *comment réenchanter* le monde (DFL); заморозить, увлечь, околдовать
1049. Référendaire, adj – conseiller référendaire: magistrat à la Cour des comptes, chargé d'examiner les pièces de la comptabilité publique et d'instruire les affaires contentieuses, LP, 2009: 686; истор. референдарий; инспектор палаты счетов; conseiller référendaire – финансовый инспектор, (ФРС:841)
1050. Refuznik, m, rus. – citoyen soviétique auquel on refusait le droit d'émigrer, LP, 2009 : 687; отказник, инакомыслящий
1051. Régatier, m – яхтсмен, участник регаты
1052. Régionaliser, v – procéder à la régionalisation de..., LP, 2009: 688; децентрализация, передача ряда полномочий центральных органов власти в ведение регионов, провинций)
1053. Règle antidumping – антидемпинговые правила, постановления
1054. Réglémentariste, m – relatif au réglementarisme, abus de réglementation (DFL)
1055. Régulable, adj – регулируемый
1056. Réhabilitation – expulsion, f – реабилитация вместе с депортацией за пределы страны
1057. Rejuger – судить повторно
1058. Prendre le relais de qn – continuer начатое кем-л.; подхватить чью-л. инициативу (почин)
1059. Relationnel, - elle, adj – relatif aux relations entre les individus, LP, 2009: 691; имеющий, ая отношение к..
1060. Relativiser, v – considérer par rapport à un ensemble; faire perdre son caractère absolu, LP, 2009: 691; считать относительным, временным
1061. Relayeur, euse, m, f – participant d'une course de relais, LP, 2009: 691; участник эстафеты

1062. Relookage, angl. (look, air, allure), m, fam. - l'action de relooker; nouvelle apparence qui en résulte: le relookage d'un magazine, d'un chanteur (DFL); обновление, модернизация, новый имидж
1063. Relooker, v – fam., modifier l'aspect de quelqu'un, de quelque chose; adapter, moderniser: relooker un emballage (DFL); адаптировать, модернизировать, обновить
1064. Rémédiation, f – dans le cadre de l'école soutien apporté aux élèves qui ont du mal à acquérir les fondamentaux (lecture, écriture, calcul), DFL; 1) исправление, процесс исправления; 2) пед. коррективное обучение (ФРС)
1065. Remix, angl. – ремикс (кино, музыка)
1066. Remixer, v - procéder au remix d'un disque (DFL)
1067. Remodelage, m – 1. Action de remodeler. 2. Remaniement, rénovation effectués sur de nouvelles bases, LP, 2009: 693; перестройка, обновление
1068. Renégocier, v – négocier de nouveau, LP, 2009 : 696 ; провести повторные переговоры
1069. Rênes du pouvoir – рычаги власти, бразды правления
1070. Renforceur, m – bain qui renforce une image photographique, LP, 2009: 696; закрепитель
1071. A grand renfort de – с помощью большого количества
1072. Répavillonner, v – сменить флаг государства на корабле
1073. Repreneur, m – personne qui reprend une entreprise en difficulté, LP, 2009: 700.
1074. Répression à double vitesse – жестокое подавление
1075. Réprimer sans freins et sans témoins - подавлять, карать без суда и следствия
1076. Reprogrammer, v – programmer de nouveau, 2009:701; перепрограммировать
1077. Républicanisation, f – передача федеральных полномочий республикам, краям, регионам

1078. *Républicanisme*, m – ensemble des sentiments, des opinions des républicains, LP, 2009:702; отстаивание республиканских принципов, республиканской формы правления
1079. *Requalification*, f – переквалификация
1080. *Reréfléchir*, v – передумать, принять другое решение
1081. *Résidanat*, m – место проживания, пансион, хостел
1082. *Faire la résistance* – оказывать сопротивление, сопротивляться
1083. *Responsabilisation*, f – action de responsabiliser; fait d'être responsabilisé, LP, 2009: 704.
1084. *Ressources marketing* – маркетинговые ресурсы, возможности
1085. *Mettre en retraite* > *mise en retraite* – отправлять на пенсию; увольнять в отставку
1086. *Prendre la retraite* – подавать заявление об уходе (уходить) на пенсию (в отставку)
1087. *Rétrovisuel*, - elle, adj – отражающий, отбивающий (свет на трассе)
1088. *Réunion marathon* – длительное, затяжное собрание
1089. *Réunifier*, v - rétablir l'unité d'un pays, d'un parti après qu'il s'est trouvé divisé (DFL); восстановить, воссоединить (страну, край)
1090. *Réunionité*, f – уничиж. заседательщина
1091. *Réveillonneur*, m – celui qui fête le réveillon (DFL)
1092. *Se revitaliser*, v – donner une vitalité nouvelle à..., LP, 2009: 711; обрести второе дыхание, возродиться
1093. *Revolving*, angl. – crédit renouvelable; фин. револьвинг
1094. *Passer en revue* – производить смотр (войскам); осматривать; делать обзор
1095. *Rideau de fer* – железный занавес
1096. *Risque – pays*, m – страна повышенного риска для туристов
1097. *Roadster*, angl. – родстер, вездеход
1098. *Roaming*, angl. – роуминг (мобильная связь)

1099. Roller, angl. – sorte de patin à roulettes fixé sur une chaussure de sport et dont les roulettes sont alignées, LP, 2009: 717 et rolleur, euse, n – personne qui pratique le roller, le patin à roulettes, LP, 2009: 717; роллер, спортсмен на роликовых коньках

1100. Routage, m – 1) action de router un navire; 2) opération de triage, effectuée par l'entreprise éditrice ou la messagerie pour classer et grouper les imprimés, journaux, prospectus à diffuser par lieux de destination (DFL); сортировка

1101. Routeur, m – 1. professionnel du routage; 2. personne qui effectue le routage d'un navire (LIL); навигатор, прокладчик пути (НФРС)

1102. Rugbystique, adj – регбийный, относящийся к регби

1103. Ruralité, f - caractère rural (LIL); сельская местность

S

1104. Mettre à sac – разграбить, подвергнуть разграблению

1105. Sacrificiel, - elle, adj – propre à un sacrifice religieux, LP, 2009: 726; принесенный в жертву

1106. Salarisation, f – заключение трудового договора о найме (приеме) на работу

1107. Bain de sang - кровавая баня, бойня

1108. Sanctuarisation, f – освящение, принесение в жертву

1109. Sanctuariser, v – освятить, принести в жертву кого-л. или что-л.

1110. Sans- emploi, m – chômeur, LP, 2009: 731; безработный, ая

1111. Sans – papiers, m – personne qui ne possède pas de papiers d'identité ni de documents justifiant de la régularité de sa situation en France, LP, 2009: 731; беженец, нелегал

1112. Sans – toit, m – бездомный, беспризорный

1113. Sarcellite, m – syn. de cité-dortoir; спальный район в мегаполисе

1114. Satellitaire, adj – relatif aux satellites artificiels, LP, 2009: 733; спутниковый, ая

1115. Satellite – espion, m – разведывательный спутник, спутник- шпион
1116. Sauvageon, m, fam. – enfant farouche qui a grandi dans l’abandon et sans éducation comme un sauvage (DFL): дикарь, Маугли, беспризорник
1117. Schématisation, f – généralisation, présentation simplifiée, LP, 2009: 737; схематичность
1118. Scénariser, v - donner la forme d’un scénario à quelque chose: scénariser sa vie (DFL); описать, задокументировать свою жизнь
1119. Scénographe, m – spécialiste de scénographie, LP, 2009: 737; специалист по театральным декорациям, работник сцены
1120. Scientiste, m et adj – relatif au scientisme; qui en est partisan, LP, 2009: 738; наукообразный, ая
1121. Faire scission – раскалываться; отколоться
1122. Séance levée – окончание (закрытие) заседания
1123. Secret - défense, m, adj – se dit d’informations intéressant la défense nationale ou la sûreté d’Etat et auxquelles ne peuvent avoir accès qu’un nombre restreint de personnes, LP, 2009: 741; военная (государственная) тайна.
1124. Mettre au secret – разг. сажать в одиночную камеру (в одиночку)
1125. Secrétairerie, f – секретариат, ведомство
1126. Sectorisation, f – répartition en plusieurs secteurs géographiques, LP, 2009: 741
1127. Sécurisation, f – обеспечение безопасности, защита
1128. Sécuriste, m – спасатель МЧС
1129. Sécuritaire, adj – 1. Relatif à la sécurité publique. 2. Qui privilégie la sécurité des citoyens aux dépens des libertés démocratiques, LP, 2009: 742; предохраняющий, защищающий, ая
1130. Séjour éclair – кратковременное пребывание, остановка
1131. Sélectionnable, adj – отобранный, выбранный, ая
1132. Mettre qn sur la sellette – разг. посадить на скамью подсудимых; допрашивать кого-л.; обвинять кого-л.
1133. Semi- retraite, f – неполная пенсия, пенсия по выслуге лет

1134. Senior, m, néol.sém. – qui concerne les plus de cinquante ans, LP, 2009: 745; le troisième âge; представитель третьего возраста
1135. Senior marketing – система маркетинга для людей пожилого возраста
1136. Sensationnalisme, m – сенсационность
1137. Sensibilisé, - ée, adj – intéressé, sensible à qch à rendre; être réagi
1138. Mettre (v. être) sous séquestre – налагать секвестр на что-л., секвестрировать
1139. Série noire – детективный роман
1140. Serment d'allégeance – клятва (в) верности, присяга на верность
1141. Prêter serment – приносить присягу, присягать
1142. Effet de serre – парниковый эффект
1143. Serveur, m, néol. sém. – en inform. système informatique présentant des informations consultables ou utilisables à distance au moyen d'un ordinateur, LP, 2009: 749; сервер в Интернете
1144. Mettre en service> mise en service – вводить в действие (в строй), сдавать в эксплуатацию, пускать в ход; ввод в строй (в действие, в эксплуатацию), пуск
1145. Tenir session – проводить сессию, заседание
1146. Sexisme, m – attitude discriminatoire à l'égard du sexe féminin, LP, 2009: 750; сексизм
1147. Sidatorium, m – лечебное заведение для больных СПИДОМ
1148. Faire le siège de qch – вести осаду чего-л., осаждать; домогаться чего-л.
1149. Siloviki, m, rus. – силовики, представители силовых структур в РФ
1150. Site marchand – торговый сайт в Интернете
1151. Situationnisme, m – mouvement d'avant-garde culturel et politique des années 1960, développé surtout dans le milieu universitaire et dont les analyses et les formes de contestation radicale de la société de consommation ont exercé une influence particulière en mai 1968 (DFL); прил. 1) относящийся к «ситуационизму»; 2) m, f сторонник, сторонница «ситуационизма» (НФРС)

1152. Situationniste, n et adj – 1. relatif au situationnisme; qui en est partisan; 2. se dit d'un membre de l'internationale situationniste, partisan des idées de cette organisation (DFL)
1153. Skateboard, m, angl. – planche à roulettes; sport pratiqué à cette planche, LP, 2009: 756; скейтборд, катание на роликовых коньках
1154. Skippeur, euse n – 1. Barreur sur un bateau à voile. 2. Commandant de bord d'un yacht, LP, 2009: 756; шкипер; пилот в парусном спорте
1155. Slogan anticorruption – лозунг о борьбе с коррупцией
1156. Snowboard, angl. – сноуборд
1157. Snowboarder, euse, n – personne qui pratique le snowboard (DFL); сноубордист, ка
1158. Sociétal, - e, adj – qui concerne la société et la vie sociales des hommes, LP, 2009: 757; общественный, ая; обобществленный, ая
1159. Société – bidonville, f – общество бездомных
1160. Société Internet – Интернет – сообщество
1161. Société leader – компания - лидер
1162. Société à deux vitesses – разноскоростное, разновекторное общество
1163. Soirée glamour – гламурная вечеринка
1164. Soldat de fortune – наемник, солдат удачи
1165. A la solde – наёмный, на содержании у...
1166. Solution de rechange – альтернативное решение
1167. Somatisation, f – action de somatiser un sentiment; somatiser vt – avoir une réponse physique organique à un stress psychologique: somatiser son angoisse; vi – avoir tendance à traduire ses conflits psychologiques en troubles somatiques (DFL); псих. соматизация; отражение психических переживаний в соматических изменениях (НФРС)
1168. Mise en sommeil –консервация, прекращение функционирования, работы чего-л.
1169. Pays sources – страны -доноры
1170. Sous - compétitivité, f – недостаточная конкурентоспособность

1171. Sous-payé – ée, adj – payé au-dessous du taxe normal, LP, 2009: 767; оплачиваемый ниже тарифной сетки; недостаточно оплачиваемый
1172. Sous- travailleur, m – неквалифицированный рабочий, подсобник
1173. Souverainiste, m, adj – 1. Partisan du souverainisme. 2. Canada, partisan de l'accession d'une province au statut d'Etat souverain, LP, 2009: 768; сторонник, адепт полного суверенитета какого- либо территориального устройства
1174. Spam, angl. – courrier électronique non sollicité, envoyé en grand nombre dans un but publicitaire ou commercial, LP, 2009: 769; спам (в ИКТ)
1175. Spatialisation, f – освоение космоса
1176. Spatiodrome, m (télescopage) – орбитальный космодром
1177. Spationaute, m – cosmonaute; космонавт
1178. Spetsnaz, m, rus. – спецназ, элитный род войск в ВС РФ
1179. Spontanéisme, m – individualisme moderne; стихийное развитие
1180. Spontanéiste, m – сторонник стихийного, непоследовательного развития
1181. Sportwear, angl. – спортивная одежда
1182. Squat, m, angl. – logement occupé par un des squatters, LP, 2009: 772; незаконный, нелегальный захват временно пустующего жилого или нежилого помещения
1183. Stage – parking, m – временный стаж работы
1184. Consommation standard – обычное, традиционное потребление
1185. Start-up, f, angl. jeune entreprise innovatrice dans le secteur de l'information et de la communication (recommandation officielle: jeune pousse), LP, 2009: 773; стартап
1186. Start- upeur, m – участник стартаповых проектов
1187. Station – base, f – узловая станция, станция - матка
1188. Structurel, elle, adj. – qui relève d'une structure; qui est déterminé par elle, LP, 2009: 776; структурный, ая
1189. Structurellement, adv – структурно
1190. Substitutif, - ive, adj – se dit d'une chose qui a été substituée à une autre, LP, 2009: 778; аналогичный, замещающий, - ая

1191. Suivi après – vente – послепродажное обслуживание, сервис
1192. Sujet tabou – запрещенная тема
1193. Entrer dans le vif du sujet – приступить к существу (к сути) дела; ставить вопрос ребром
1194. Sumotoris, orient. – сумоист, борец сумо (Япония)
1195. Superbombardier, m – супербомбардировщик, новейший бомбардировщик
1196. Supérette, f< amér. superette, magasin d'alimentation appliquant les méthodes du supermarché, mais de dimensions moindres (de 120 à 400 m²), satisfaisant les besoins courants d'une clientèle de voisinage (DF L); бакалейный магазин самообслуживания, небольшой продовольственный магазин самообслуживания, мини-маркет (НФРС)
1197. Superficialité, f – искусственность, надуманность
1198. Superloyer, m – чрезмерно, непомерно высокая квартплата, аренда
1199. Super – ministère, m – непомерно разросшийся аппарат министерства, суперминистерство
1200. Superviseur, m – personne qui supervise, LP, 2009: 783; контролер, супервайзер
1201. Supplémentation, f – дополнение
1202. Suraccumulation, f – чрезмерное, избыточное накопление
1203. Surconsommation, f, - consommation excessive (DFL); чрезмерное, избыточное, неумеренное потребление
1204. Surendetter, v - faire contracter des dettes excessives (DFL); залезть в долги, погрязнуть в долгах
1205. Suréquiper, v - équiper au-delà de ses besoins (DFL); чрезмерно, избыточно обеспечивать, снабжать
1206. Surexploitable, adj – жестоко, чрезмерно эксплуатируемый, - ая
1207. Grande surface – супермаркет, большой торговый центр
1208. Faire surface (refaire) – всплывать (подводная лодка)
1209. Surfacturation, f - action de surfacturer

1210. Surfeur, euse, n – personne qui pratique le surf, LP, 2009: 786; серфер, серфист
1211. Surmédicalisation, f – action de surmédicaliser, LP, 2009: 786; чрезмерное лечение
1212. Surmédicaliser, v - médicaliser à l'excès (DFL); залечить
1213. Surmortalité, f – excès d'un taux de mortalité par rapport à un autre, pris comme un terme de comparaison (DFL); чрезмерная, рекордная смертность
1214. Surmultiplier – ускоряться
1215. Surpoids, m – избыточный вес
1216. Surprotéger, v - protéger quelqu'un à l'excès (DFL); чрезмерно опекать, следить за кем-л.
1217. Surréglementation, f – непомерная, избыточная регламентация, регулирование всего и вся
1218. Surtaxation, f – повышение таможенных пошлин, ставок
1219. Mettre sous (haute) surveillance > mise sous surveillance – усиленно присматривать за кем-л.
1220. Placer sous la surveillance – поместить под надзор, наблюдение кого-л.
1221. Syndicalisation, f – охват профсоюзной деятельностью
1222. Systématisme, m – систематичность
1223. Système d'antidémarrage – противоугонная система

Т

1224. Passer qn à tabac > passage à tabac – прост. допрашивать с пристрастием; избить кого-л., отдубасить
1225. Table ronde – «круглый стол», совещание, встреча
1226. Table d'écoute – пульт прослушивания
1227. Tour de table sur qch (v. procéder à un...) – дискуссия, переговоры, обсуждение чего-л.

1228. Faire table rase – уничтожить все, удалить, все смести, снести до основания
1229. Mettre sur table d'écoute – прослушивать кого-л.
1230. Tabloid, m, adj., angl. – publication dont le format est la moitié du format habituel des journaux, LP, 2009 : 792; таблоид
1231. Taekwondo, orient. – теквондо, особый вид восточных единоборств
1232. Tag, m, amér.: 1. Graffiti tracé ou peint, caractérisé par un graphisme proche de l'écriture et constituant un signe de reconnaissance; 2. informatique. Caractère spécial servant à identifier un élément dans un fichier ou un flux de données, tout en lui attribuant certaines caractéristiques. Syn. balise (DFL); разновидность граффити, популярная в США и Западной Европе
1233. Taguer, v - tracer des tags (DFL); размещать таги (разновидность граффити)
1234. Tailladage, m – action de faire les taillades, syn. entaille
1235. Front de taille – передовой забой; главное направление удара, прорыва
1236. Aveu de taille – существенное, важное признание
1237. Etre de taille – равняться с кем-л.; быть значительным, важным; проявлять инициативу, самостоятельность
1238. Taliban, m, orient. – талибан, религиозное радикальное течение талибов
1239. Etre sur (au) le tapis – быть предметом толков, разговоров
1240. Tatami, m, orient. – tapis épais de paille de riz servant à la pratique des arts martiaux, LP, 2009: 798; татами, спортивный помост
1241. Faire le taxi – работать таксистом, таксовать
1242. Taximan, m, angl. – таксист
1243. Tchatcheur, euse, m et f – personne qui tchatche, qui a la tchatche; baratineur, bonimenteur; tchatche, f – fam. bagout volubile; болтовня, бойкая речь (ФРС); tchatcher, fam. - parler d'abondance, bavarder (DFL); трещать, зубоскалить, болтать без умолку (ФРС)
1244. Tchékiste, m, rus. – чекист, представитель силовых структур, Чека, в первые годы советской власти в России

1245. Teaser, m, angl. – 1) accroche publicitaire sans mention de produit ou de marque destinée à intriguer le public et à retenir son attention jusqu'à la campagne proprement dite. recommandation officielle: aguiche; 2) première bande-annonce d'un film volontairement courte, percutante et énigmatique, diffusée des mots avant la présentation officielle de l'oeuvre et sa sortie en salle (DFL)

1246. Techniciste, adj – технический, промышленно развитый, - ая

1247. Techno, f – style de musique utilisant les nouvelles technologies pour créer des morceaux au tempo rapide et au tempo répétitif, LP, 2009: 800; стиль «техно» в поп-музыке

1248. Technocratique, adj – relatif à la technologie, LP, 2009: 800; технократический, - ая

1249. Technophobe, m – человек, ненавидящий технику, достижения НТР

1250. Téléachat, m : 1. achat d'articles qui sont présentés à la clientèle lors d'une émission de télévision (DFL); телепокупка; 2. Achat à distance (par l'intermédiaire d'Internet, du Minitel) de produits divers (DFL); покупки по Интернету

1251. Téléchargement, m – action de télécharger, LP, 2009 : 800; скачивание с Интернета

1252. Télécharger, v – utiliser un réseau de télécommunications pour transférer, à distance, des données ou des programmes dans la mémoire vive d'un ordinateur, LP, 2009: 801; скачивать с Интернета нужную информацию; пересылать, переадресовывать по электронной почте

1253. Téléchargeur, euse, m et f – celui qui télécharge l'information à l'Internet; скачиватель информации из Интернета

1254. Télédétection, f – technique d'étude de la surface terrestre par analyse et traitement d'images aériennes, LP, 2009 : 801; зондирование Земли с космоса, телезондирование

1255. Téléenseignement, m – enseignement à distance (par correspondance, radio, télévision, Minitel); дистанционное обучение

1256. Téléphage, m – action de dévorer la télé (DFL)

1257. Téléphone rouge – горячая линия
1258. Télé – poubelle, f – малорејтинговое, нерентабельное телевидение
1259. Téléthron, m (télescopage) – телемарафон
1260. Télétravail, m – activité professionnelle exercée à distance de l'employeur grâce à l'utilisation de la télématique (DFL); удаленная работа, дистанционная работа
1261. Télétravailleur, euse, m et f – celui qui travaille à distance, служащий, рабочий, выполняющий свои обязанности дистанционно, на удаленке
1262. Porter témoignage contre qn, de qch – давать показания против кого-л. за что-л.
1263. Avoir tendance à faire qch – иметь склонность (тенденцию) к...
1264. Tennis – soleil, m – теннисный турнир на открытых (земляных) кортах
1265. Coopération à court (long) terme – долгосрочное (краткосрочное) сотрудничество
1266. Mettre un terme à qch – положить конец, кончать с....
1267. Terrain d'entente – общий язык, согласие, взаимопонимание (v. trouver)
1268. Céder (v. lâcher) le pouce de terrain – se replier sur ses positions, faire des concessions отступать, сдавать клочок (пядь) земли
1269. Gagner du terrain – dans une compétition prendre progressivement l'avantage sur un adversaire, le distancer; progresser en parlant de qch (DFL); завоевывать новые позиции; перен. Распространяться (УФРФС)
1270. Terre de prédilection – земля обетованная
1271. Tertiorisation, f – развитие сферы услуг
1272. Test atomique – испытания атомного оружия
1273. Test – match, m – контрольный матч, игра
1274. Faire un test – проводить тестирование, тестировать что-л.
1275. A la tête de (var. en tête de) – во главе чего-л.
1276. Tête de file – лидер, застрельщик; руководитель; вождь
1277. Tête de liste – первый в списке кандидатов на выборную должность
1278. Tête porteuse - боеголовка

1279. Tête à tête – беседа с глазу на глаз, разговор наедине (один на один)
1280. Prendre la tête de – возглавить что-л., стать во главе чего-л.
1281. Tex- mex, m – латино-американский рестораник
1282. Théâtralité, f – qualité théâtrale d’une oeuvre; театральность
1282. Théorisation, f – теоретизирование, рассуждения
1283. Thermicien, enne, m et f – spécialiste de thermique, partie de la physique et de la technique qui traite de la production, de la transmission et de l’utilisation de la chaleur (DFL); специалист по тепловой энергии, теплотехник (ФРС)
1284. Pas de tir – полигон, стрельбище
1285. Rectifier le tir – корректировать огонь
1286. Rester dans les tiroirs – оставаться нереализованными (планы, проекты, реформы)
1287. Titrisation, f – opération par laquelle les établissements bancaires cèdent leurs créances à des organismes dits fonds communs de créances qui émettent des titres négociables sur le marché; transformation par cette opération, de créances bancaires en titres (DFL); фин. обращение долговых обязательств в ценные бумаги (ФРС)
1288. Toile, f, néol. sém. – le réseau Internet, LP, 2009 : 814; Интернет –сеть
1289. Toilettage, m, néol. sém. – action de toiletter (entretenir le pelage d’un animal domestique), LP, 2009: 814; стрижка, расчесывание домашнего животного (chien, chat), ФРС : 978
1290. Donner le ton – задавать тон, доминировать; служить образцом
1291. Mettre qn sur la touche – вывести из игры; оказаться вне игры
1292. Tour – opérateur, m – personne qui commercialise des voyages à forfait; syn. voyageur, LP, 2009: 820; тур - оператор
1293. Tour de force – силовое упражнение; невероятный трюк; настоящий подвиг
1294. Faire un tour d’horizon – сделать краткий обзор международного положения (сообщений, новостей); обвести взглядом все окружающее
1295. Tourisme d’aventure – экстремальный туризм

1296. Traçabilité, f – 1. Possibilité de remonter la filière de fabrication d'un produit et de suivre les voies de sa distribution. 2. Possibilité de suivre un objet aux différentes étapes de son acheminement, LP, 2009: 821; сопровождение ценных грузов от двери до двери
1297. Trader, angl. – трейдер
1298. Traiding, angl. - трейдерство
1299. Train de mesures – пакет мер, законов
1300. Mettre en train > mise en train – запускать, пускать (в ход); начинать; запуск; налаживание
1301. Training, m, angl. – tennis à semelle de caoutchouc, LP, 2009: 823; тренинг; спортивная обувь
1302. Tirer un trait sur qch – фиг.ставить крест на чем-л.; фиг. перечеркивать что-л.
1303. Traitement antidouleur – лечение по устранению сильных болей
1304. Trampoline, m – батутист
1305. Transformationnel, - elle, adj – qui concerne les transformations en linguistique (DFL); трансформационный; порождающий, -ая
1306. Transgénique, adj – se dit d'un être vivant dont on a modifié les caractéristiques génétiques par introduction d'un fragment d'ADN, LP, 2009: 825; трансгенный, - ая
1307. Transmigrant, m – переселенец, трансмигрант
1308. Traque, f – action de traquer, LP, 2009: 827; преследование, неотступное следование за кем-л., травля
1309. Trach, m, angl. – мусор, ненужная вещь, отходы
1310. Travail – aventure, m – работа – отдых (драйв)
1311. Travail – obligation, m – работа – долг (повинность)
1312. Travail au noir – нелегальная работа, работа без оформления документов
1313. Travail de conception – умственный труд, творческая, креативная работа
1314. Travail d'exécution – физическая работа, ручной, исполнительский труд

1315. Trithérapie f; 1) emploi simultané de trois traitements ou techniques thérapeutiques; 2) spécial. traitement curatif des personnes atteintes du sida, utilisant en combinant trois médicaments antiviraux et dont l'efficacité est très supérieure à celle de chaque médicament pris isolément (DFL)
1316. Trouilloter, v –резать, дробить на мелкие кусочки
1317. Trouilloteur, -euse, m et f – человек, обслуживающий шредер, измельчитель денег и ценных бумаг
1318. Trouilloteuse, f – шредер, аппарат по измельчению денег, ценных бумаг
1319. Truffer, v, néol. sém. – fam. truffer un texte, un discours: les remplir, les bourrer de, LP, 2009: 836; напичкать
1320. Tuning, m, angl. – тюнинг
1321. Tutorat, m – fonction de tuteur (DFL); опекуновство
1322. TVHD – télévision à haute définition, LP, 2009: 839; цифровое телевидение

U

1323. Ultrabranché, - e, adj – накрученный, очень модный, - ая
1324. Ultra – confidentiel, - elle, adj – сверхсекретный, крайне конфиденциальный, - ая
1325. Ultraconservatisme, m – крайний консерватизм, ультраконсерватизм (пол.)
1326. Ultra- fortifié, - e, adj – крайне укрепленный, - ая
1327. ULM (ultraléger motorisé) – un petit avion sans coque, monoplace ou biplace, LP, 2009: 840
1328. Ultralibéralisme, m – ультралиберализм, крайний либерализм (пол.)
1329. Ultraperformant, - e, adj – сверхсовременный, - ая
1330. Ultra – polluant, - e, adj – крайне, очень загрязняющий, - ая
1331. Ultrasophistiqué, - e, adj – ультрасовременный, навороченный, - ая

1332. Prendre à l'unanimité –принять единогласно
1333. Faire la «une» - быть на первой полосе (странице) газеты
1334. Unidimensionnel, - elle, adj – односторонний, одномерный, - ая
1335. Uniformisateur, trice, n et adj – единообразный, стандартный, - ая
1336. Unilatéralisme, m – politique d'un Etat, d'une organisation qui ne prend pas en consideration que ses seuls intérêts, LP, 2009: 841; односторонняя ориентация, направление
1337. Unilatéraliste n et adj – односторонний; сторонник, апологет одновекторной, односторонней ориентации, направления
1338. Faire usage de – использовать, применять; пускать в ход; употреблять
1339. Mettre qch hors d'usage – сделать что-л. непригодным, негодным
1340. Usine – cimetière, f – usine morte, sans travail (avec accidents de travail) ; заброшенный завод

V

1341. Valorisant, m et adj - qui valorise, qui donne du prestige, de la valeur: *situation valorisante* (DFL); придающий значение, вес; престижный; повышающий ценность (ФРС)
1342. Vampiriser, v – fam. mettre sous sa totale dépendance, LP, 2009: 846
1343. Tenir la vedette de – быть злободневным, актуальным, популярным
1344. Véliplanchiste, m – personne qui fait de la planche a voile, LP, 2009 : 849; виндсерфист
1345. VTT (vélo tout terrain), m –vélo à roues épaisses, sans suspension ni garde-boue, utilisé sur des parcours accidentés ; spot pratiqué avec ce vélo, LP, 2009: 868; горный велосипед

1346. VPC, m – vente par correspondance dans laquelle le client reçoit contre paiement des articles qu’il a choisis sur catalogue, LP, 2009: 851; торговля по заказам, по каталогам
1347. Vépéciste, m – spécialiste de la vente par correspondance (DFL); специалист по удаленным продажам, по интернет- продажам
1348. Vente – dédicace, f – vente avec les dédicaces des livres par les écrivains; продажа книг с автографами писателей
1349. Mettre en vente > mise en vente – пускать в продажу; продажа, распродажа
1350. Verbalisateur, trice, adj – пустословный, пустопорожний, - ая
1351. Verbatim, m – вид дискеты
1352. Verdict des urnes –приговор избирателей; результаты выборов
1353. Faire sauter le verrou – опрокинуть заслон; вырваться из тюремных застенков
1354. Mettre sous les verrous – сажать в тюрьму
1355. Victimaire, adj – se dit du comportement d’une personne ou d’un groupe qui s’estiment victimes de la société et en attendent réparation (DFL); ист. приносящий жертвы, жертвенный, - ая (ФРС)
1356. Victimisation, f – action de victimiser, LP, 2009: 856; принесение в жертву
1357. Vide – grenier, m – vente de vieux objets, organisée par des particuliers, généralement sous le patronage d’une municipalité, LP, 2009: 857 ; распродажа старых, подержанных вещей, блошинный рынок
1358. VGM, m – генетически модифицированные растения
1359. Cadre de vie – образ, способ жизни
1360. Vigilante, f – охранник, работник охранного агентства
1361. Entrée en vigueur – вступление в силу
1362. Entrer en vigueur – вступать (входить) в силу (в действие)
1363. Etre en vigueur – быть в силе, действовать
1364. Remettre en vigueur – снова, повторно вводить в действие
1365. Villagisation, f – зона проживания сельского населения

1366. Villavenir, m (téléscopage) – город будущего
1367. Ville – lumière, f – ярко освещенный город
1368. Ville – prison, f – город - тюрьма
1369. Vintage, angl., m – ancien d'époque, tendance de la mode qui fait appel à ce style de vêtements, d'accessoires des décennies précédentes, remis au goût du jour (LIL); ретро, винтаж; adj - выдержанный, марочный (ФРС)
1370. Virtualisation, f – виртуализация, переход из объективной реальности в виртуальную
1371. Virtualiser, v – сделать виртуальным
1372. Tour de vis – разг. усиление нажима на кого-л.; фиг.закручивание гаек
1373. Serrer la vis à qn – держать кого-л. в ежовых рукавицах; приструнить кого-л.
1374. Visionnage, m – action de visionner un film, des photos, une émission (DFL) < visionner: 1) examiner un film ou des diapositives à la visionneuse; 2) regarder un film, ou une émission à titre professionnel avant leur passage en public ou leur mise en forme définitive (DFL); просмотр, телевидения, видео (ФРС)
1375. Visionneuse, f — мультимедийный проектор
1376. Rendre visite à qn – наносить визит кому-л.; прибывать; посещать кого-л. с визитом
1377. Vitesse de croisière – крейсерская скорость
1378. Société à plusieurs vitesses (var. enseignement, médecine) – многоскоростное общество
1379. Faire les vœux de qch – высказывать пожелания
1380. Etre sur la bonne voie – быть на правильном пути
1381. Voiture – bélier, f – «броневик», бронированный автомобиль, фургон для перевозки денег
1382. Donner voix au chapitre – давать (предоставлять) право голоса кому-л.
1383. Vote sanction – голосование за принятие санкций
1384. Voter à main levée – голосовать поднятием руки

1385. Voter blanc – опустить незаполненный бюллетень, не принимать участия в голосовании

1386. Clef de voûte – замок свода; краеугольный камень, основа

1387. Vrai-faux, adj: 1. se dit se dit des documents établis par une autorité administrative compétente, mais portant une fausse identité; 2. fam. Se dit de quelque chose qui n'est pas ce qu'il paraît être (DFL); фальшивый, сфабрикованный, - ая

1388. Imposer ses vues – навязывать свою точку зрения, свое мировоззрение

1389. Voyagiste, m - personne ou entreprise qui organise et commercialise des voyages á forfait; tour – opérateur, LP, 2009: 867; тур - оператор

W

1390. Wagon – théâtre, m – театральный вагон, вагон-театр

1391. Westerniser, v – сделать в духе Дикого Запада (пол.)

1392. Web- cam, f, angl. – caméra numérique minituarisée destinée à enregistrer et à diffuser généralement en direct des images animées sur un site Internet, LP, 2009 : 869 ; веб- камера, цифровая камера

1393. Wok, m, angl. – sorte de grosse poêle profonde très utilisée dans la cuisine asiatique, LP, 2009: 870

1394. Webmestre, m, angl. – informatique: administrateur de site (DFL); системный администратор, сисадмин (комп. жаргон)

Z

1395. Zappeur, euse, m, f – personne qui zappe, LP, 2009: 871; любитель переходить с одного на другой телеканал

1396. Zapper, angl. – pratiquer le zapping, LP, 2009:871; переходить с одного телеканала на другой с помощью телепультa
1397. Zapping, m, angl. – pratique du téléspectateur qui change souvent de chaîne à l'aide de sa télécommande, LP, 2009: 871; перещелкивание, переход с одного телеканала на другой
1398. Zodiac, m – canot en caoutchouc pouvant être équipé d'un moteur hors – bord, LP, 2009: 872; надувная лодка с подвесным мотором
1399. Zoomer, angl. – filmer en utilisant un zoom; ...sur – faire un gros plan sur, zoom, m – effet obtenu avec l'objectif photographique à focale variable, en faisant varier la focale pendant la prise de vues, LP, 2009: 873; снимать фильм, используя зум
1400. Zombie, f, creol. – 1. Dans le vaudou, mort sorti du tombeau et qu'un sorcier met à son service. 2. Fam. personne qui erre l'air tout à fait absent, comme si elle venait d'ailleurs, LP, 2009: 872; зомби

БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЙ СПИСОК

1. Гринева Е.Ф., Громова Т.Н. Словарь разговорной лексики французского языка / Е.Ф. Гринева, Т.Н. Громова. – М. : Рус.яз, 1988. – 640 с.
2. Соколова Г.Г. Учебный французско-русский фразеологический словарь / Г.Г. Соколова, О.И.Трусова, В.С. Луговой. – М. : Астрель: АСТ: Транзиткнига, 2006. – 544 с.
3. Французско-русский словарь / В.Г. Гак, Ж. Триомф, Г.Г. Соколова: под ред. В.Г. Гака и Ж. Триомфа. – М. : Рус. яз., 1991. – 1056 с.
4. Dictionnaire de néologismes officiels. – [Электронный ресурс]. Режим доступа: <https://www.amazon.fr/Dictionnaire-néologismes-officiels-législatifs-réglementaires/dn/2904994106/ref>
5. Dictionnaire Le Grand Robert de la langue française. – Edition abonnées. – Application en ligne. – [Электронный ресурс]. Режим доступа: <http://www.lerobert.com/dictionnaires/fr-ed-abonnées>
6. Dictionnaire français en ligne – Larousse. — [Электронный ресурс]. Режим доступа: <http://www.larousse.fr/dictionnaires/francais-monolingue>
7. Gilbert P. Dictionnaire des mots nouveaux. – P.: Larousse, 1971. – 1056 p.
8. Larousse de poche plus. – P.: Larousse, 2008. – 1034 p.
9. Rey A., Chantreau S. Dictionnaire des locutions et des expressions/ A. Rey, S. Chantreau. – P : Les usuels du Robert, 1989. – 1324 p.
10. Tout va bien 1. – CECR, niveaux A1-A2. – Méthode de français. Livre de l'élève/ H. Augé, C.Marlhens, L. Martin. – P.: Clé international, 2005. – 168 p.
11. Tout va bien 2. – CECR, niveaux A2- B1. – Méthode de français. Livre de l'élève / H. Augé, C.Marlhens, L. Martin. – P.: Clé international, 2005. – 168 p.
12. Tout va bien 2. – CECR, niveaux A2- B1. – Méthode de français. Cahier d'exercices /H. Augé, C.Marlhens, L. Martin. – P.:Clé international, 2005. – 118 p.

Учебное издание

Луговой Владимир Сергеевич

**УЧЕБНЫЙ ФРАНЦУЗСКО-РУССКИЙ СЛОВАРЬ
ОБЩЕСТВЕННО-ПОЛИТИЧЕСКОЙ ЛЕКСИКИ**

*Учебно-методическое пособие
для студентов высших специальных учебных заведений*

В авторской редакции

Изд. № 132/2022. Объем 5,5 п.л. Усл. печ. л. 5,11. Уч.-изд. л. 5,39.
РИИЦМ ФГАОУ ВО «Севастопольский государственный университет»